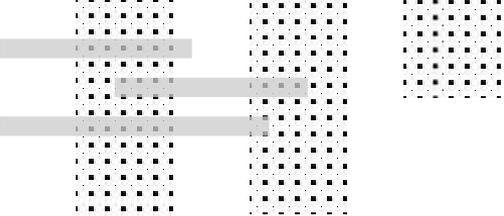


Indexation des entités nommées

Léon Robichaud

Rimouski, École d'été NFN
16 juin 2022



Introduction

Du toponyme à la carte



Réfléchir aux lieux de manière conceptuelle en tant qu'entité nommée

Définir une stratégie pour identifier les lieux dans un manuscrit

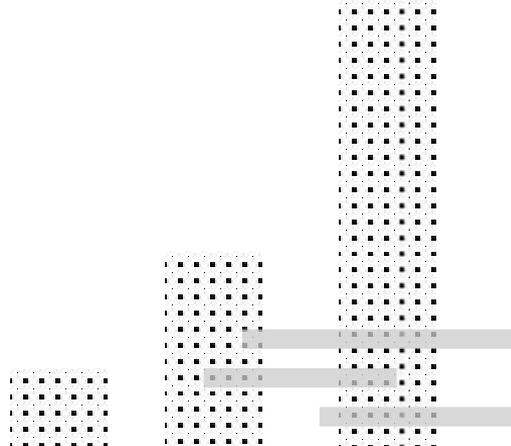
Définir les propriétés de base des entités nommées dans une perspective toponymique

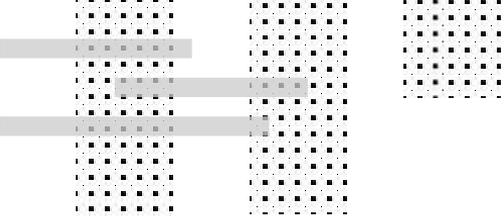
Élaborer un protocole de balisage

Exporter les balises « place »

Nettoyer avec OpenRefine

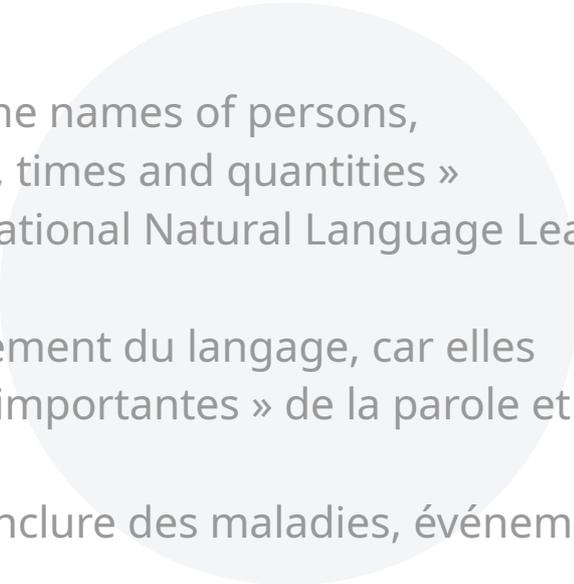
Importer dans un logiciel de cartographie





Les entités nommées

Définition formelle

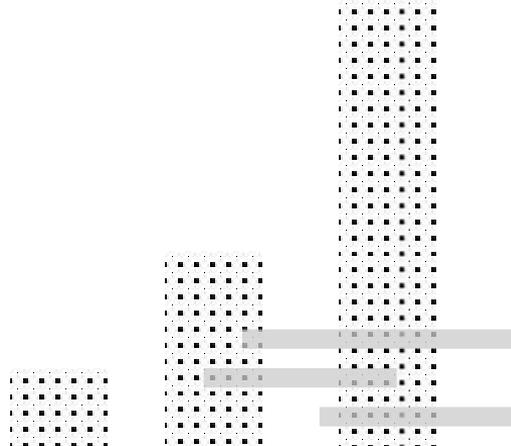


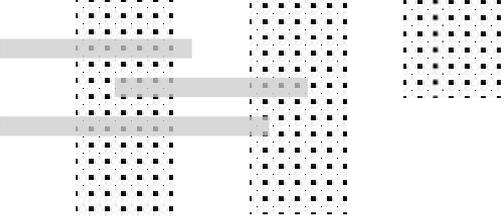
« Phrases that contain the names of persons, organizations, locations, times and quantities »
(Conference on Computational Natural Language Learning, 2002.)

Fondamentales en traitement du langage, car elles désignent des parties « importantes » de la parole et des écrits.

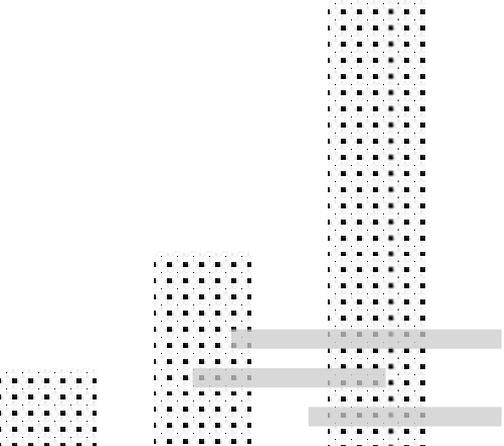
Définition élargie pour inclure des maladies, événements, etc.

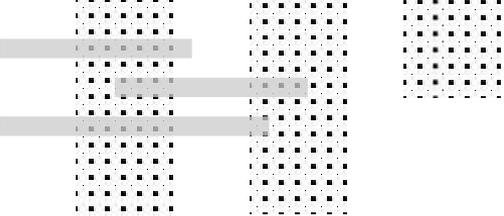
Nous traiterons seulement des lieux.





Qu'est-ce qu'un lieu?





Lieu

Définitions selon les dictionnaires

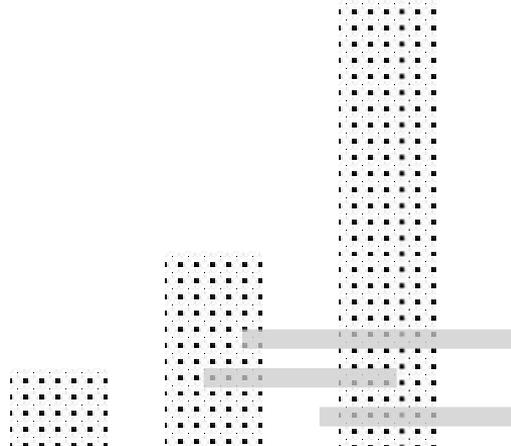


Usito : Portion déterminée de l'espace.

Larousse :

1. Situation spatiale de quelque chose, de quelqu'un permettant de le localiser, de déterminer une direction, une trajectoire

2. Endroit, localité, édifice, local, etc., considérés du point de vue de leur affectation ou de ce qui s'y passe



À retenir

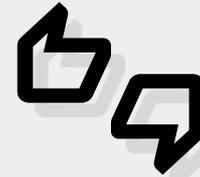
01 Espace

Dimension spatiale plutôt que temporelle



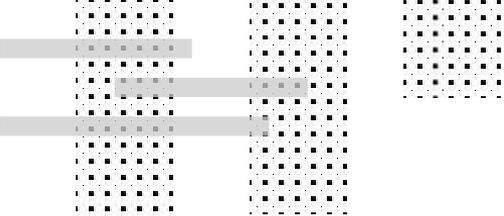
02 Localisation

Peut être situé avec des coordonnées (point, ligne, polygone)



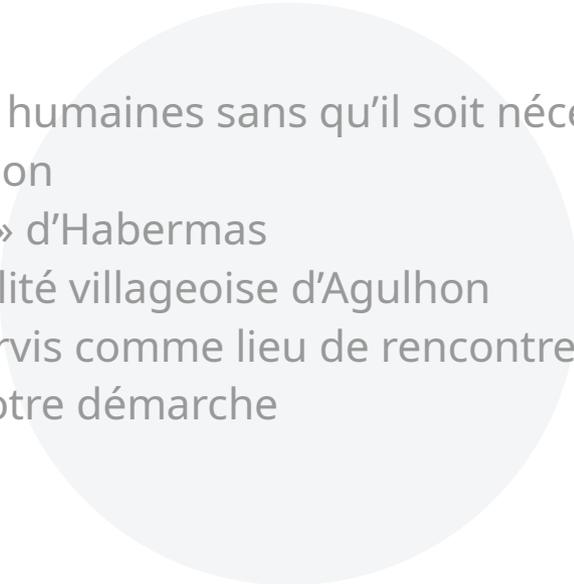
03 Activité, usage

Peut être qualifié par la fonction, les événements ou phénomènes qui s'y sont déroulés



Autre sens

Les lieux symboliques



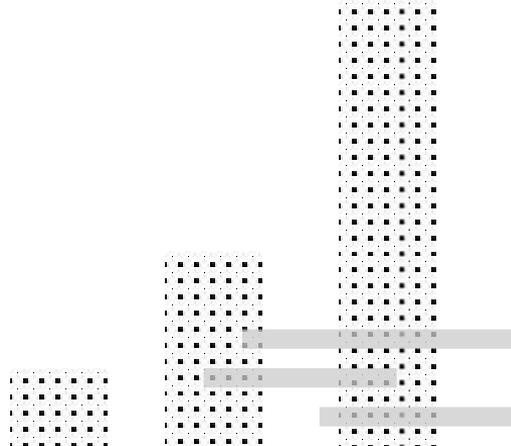
Défini selon les activités humaines sans qu'il soit nécessaire d'en préciser la localisation

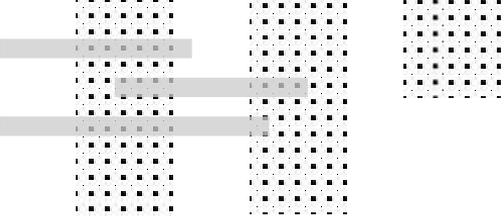
Les « coffee house » d'Habermas

Les lieux de sociabilité villageoise d'Agulhon

Le marché ou le parvis comme lieu de rencontre

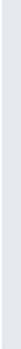
Ne sont pas l'objet de notre démarche





Concept de gazettier (gazetteer)

Répertoire toponymique



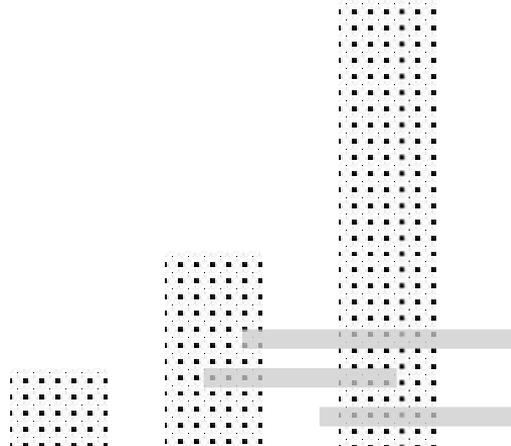
Relevé des désignations des lieux

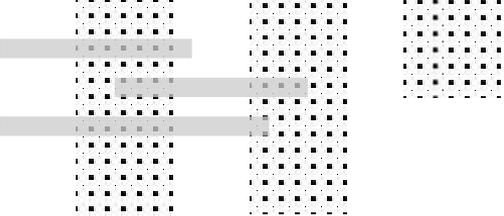
Typologie physique (rivière, montagne, ville, baie)

Coordonnées spatiales

Littérature abondante : Merrick Lex Berman, Ruth Mostern et Humphrey Southall, *Placing Names : Enriching and Integrating Gazetteers*. Indiana University Press, 2016.

Colloques d'onomastique en France.





Les fiches d'autorité

Pour ne pas toujours réinventer la roue

Des spécialistes ont créé des listes avec des identifiants uniques auxquels on peut se référer

- Gouvernementales : Commission de toponymie du Québec

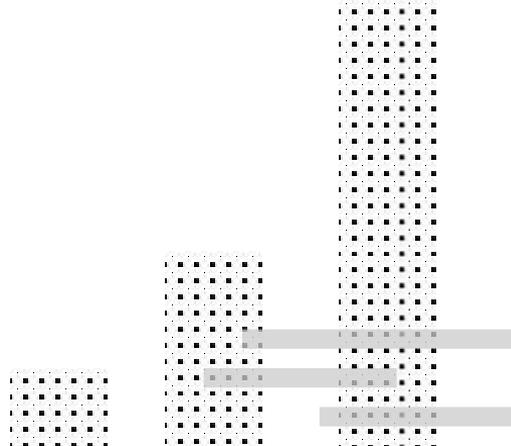
<https://toponymie.gouv.qc.ca/>

- Universitaires : World-Historical Gazetteer

<https://whgazetteer.org/>

- Communautaires : Geonames <https://www.geonames.org/>

- Thématiques : Nouvelle-France



Du dictionnaire au gazettier

01

Lieu (place)

Espace généralement sur la surface de la Terre.

03

Coordonnées

Système permettant de localiser le lieu sur la surface de la planète. Généralement, longitude et latitude.

02

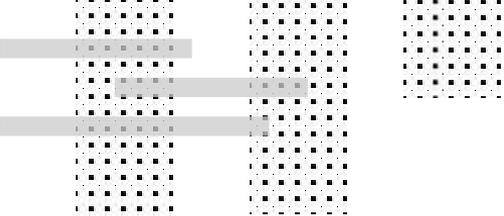
Toponyme

Désignation nominative

04

Références

Référence au document
Référence à une fiche de toponyme



Le toponyme

Définition



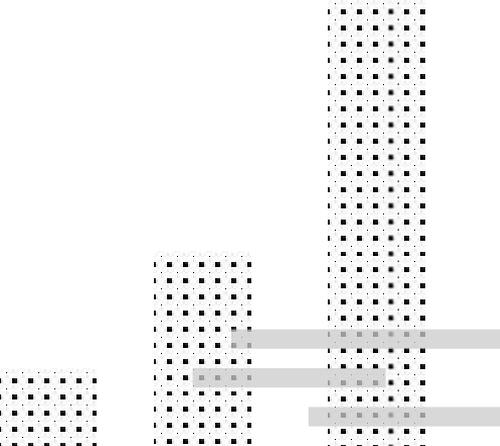
Nom propre attribué à une entité géographique
Le plus souvent composé d'un terme générique, qui est un substantif commun, et d'un terme spécifique, qui est stricto sensu un nom propre
<http://www.toponymiefrancophone.org/divfranco/Formation/tablem/FTable2.htm>

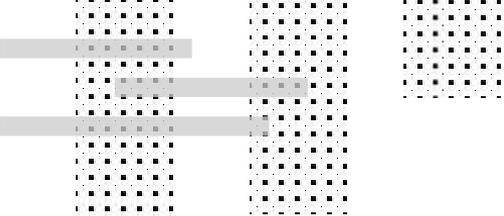
Orléans, île d'

Québec, ville de

Canada

Saint-Laurent, fleuve





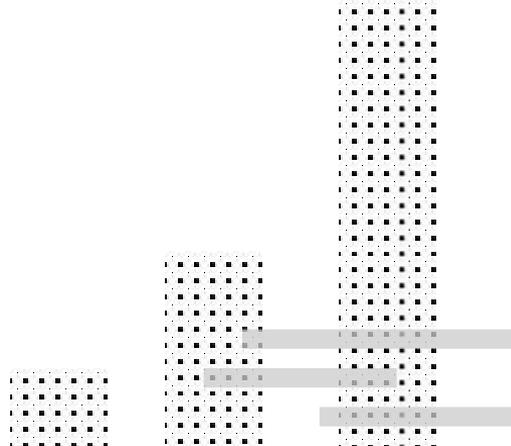
Déconstruire le concept de lieu

Ontologie tirée des données liées

- 
- vise à expliciter la nature des données et leurs relations
 - Soulève les différents enjeux associés à l'espace
 - Ontologies

CIDOC-CRM (Comité international sur la documentation – Conceptual Reference Model) (bientôt norme ISO)

CRMGeo : modèle spatiotemporel associé à CIDOC-CRM (à l'état de proposition pour CIDOC)



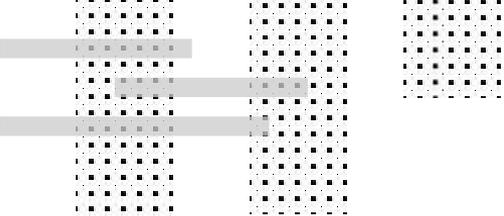
L'entité « lieu » et ses propriétés

Équivalent de « place »

- Désignation toponymique standardisée (placeName)
- Coordonnées spatiales (longitude, latitude)
- « **Feature type** » : type d'entité (cap, baie, fort, ville, paroisse, seigneurie, village, île, ...)
- **Notice** d'autorité (lien vers une fiche de référence)

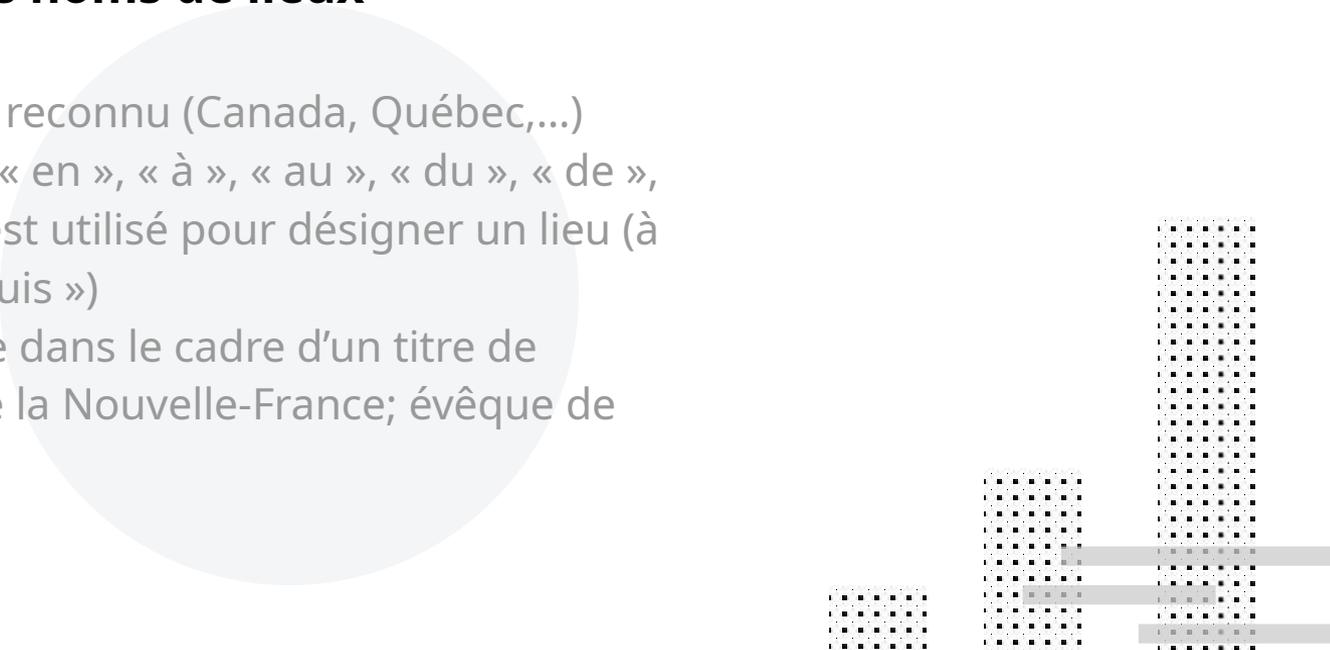
Non traitées

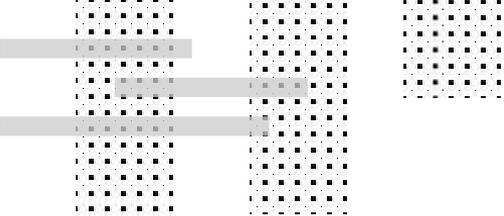
- Événement associé au lieu (nauffrage, procès, départ)
- Cadre temporel de validité pour le lieu et sa désignation
- Usage / Fonction



Repérer les lieux

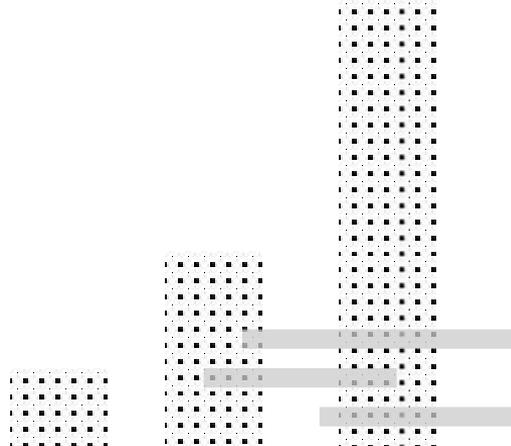
Critères d'inclusion des noms de lieux

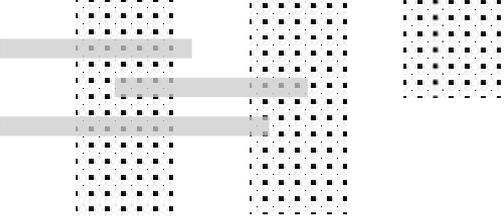
- 
- Il s'agit d'un toponyme reconnu (Canada, Québec,...)
 - Le mot est précédé de « en », « à », « au », « du », « de », « vers », « près de », et est utilisé pour désigner un lieu (à Montréal, du Sault St Louis »)
 - L'expression est utilisée dans le cadre d'un titre de fonction (gouverneur de la Nouvelle-France; évêque de Québec)
- 



Repérer les lieux pour un gazettier

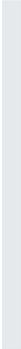
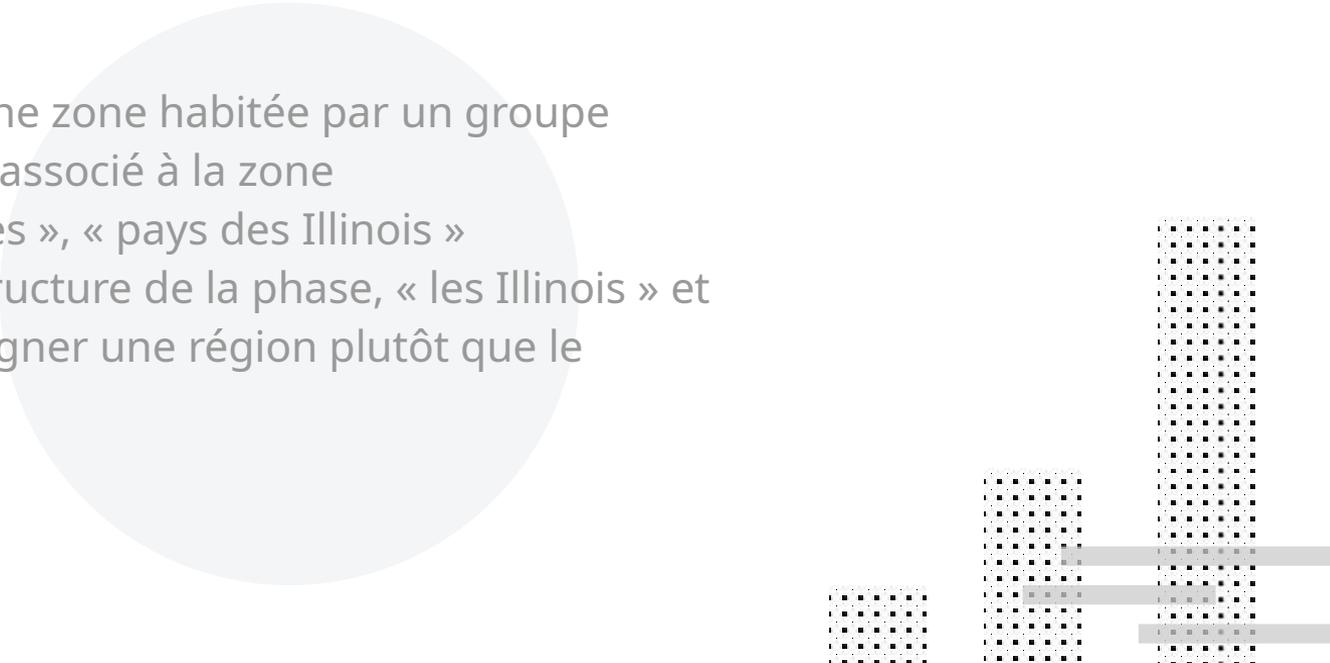
Critères d'exclusion

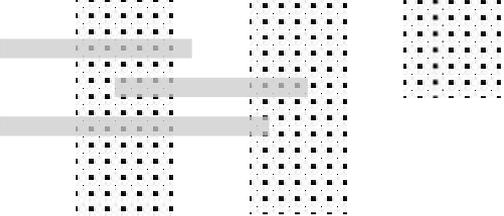
- 
- L'expression désigne un espace, mais sans le nommer (la colonie, la rivière, leur village). Ce sont des lieux, mais pas des toponymes
 - « le bout d'en haut de l'île », (« West Island »), définit et décrit un espace, mais sans le « nommer »
 - L'expression désigne un édifice (palais de l'intendant, église Notre-Dame-des-Victoires)
 - **L'expression désigne une zone habitée par un groupe plutôt que le toponyme associé à la zone (« pays des Illinois »; par contre, on accepterait « aux Illinois »)**
- 



Repérer les lieux

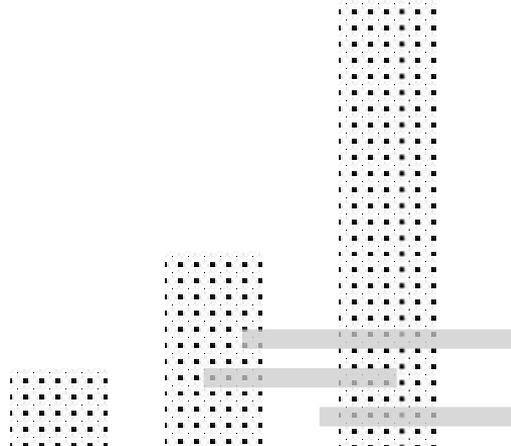
Cas particuliers

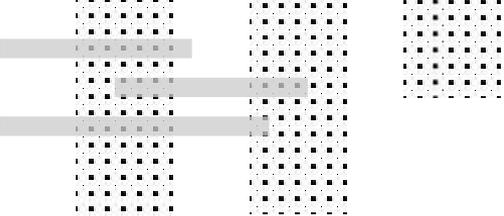
- 
- L'expression désigne une zone habitée par un groupe plutôt que le toponyme associé à la zone
« pays des Andastes », « pays des Illinois »
 - Cependant, selon la structure de la phrase, « les Illinois » et « aux Illinois » peut désigner une région plutôt que le peuple
- 



Repérer les lieux

Cas particuliers

- 
- Les noms génériques de formes terrestres (features) ne sont pas inscrites (la rivière, le cap, la montagne)
 - Exceptions
 - « la mission de la Montagne », quand abrégé à « la Montagne »
 - « la belle rivière » en tant que toponyme, plutôt qu'une description (rivière Ohio)
- 

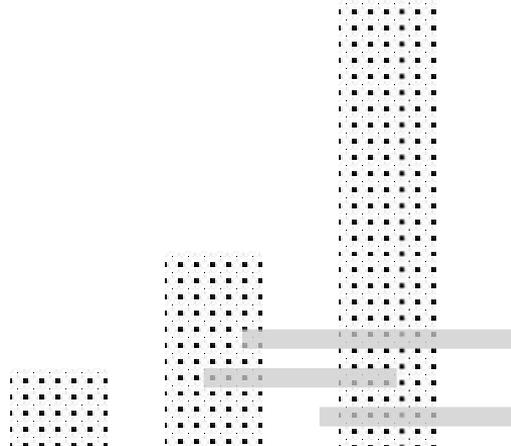


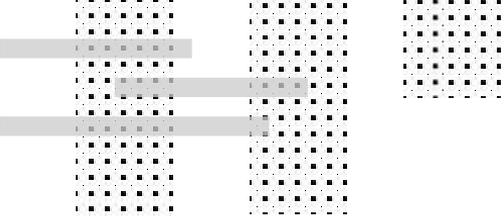
Repérer les lieux

Cas particuliers



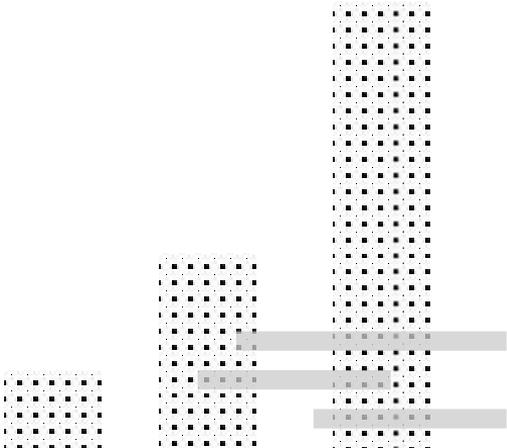
Le mot « fort » est parfois intégré au toponyme, parfois non

- Fort Frontenac est un toponyme complet
 - dans « le fort de Naxouat », seul Naxouat est un toponyme
 - Question à poser pour résoudre : est-ce qu'il y a autre chose que le fort associé à ce toponyme?
 - Naxouat existe sans le fort
 - on ne va pas à « Frontenac » sans parler du fort
- 



Repérer les lieux

Cas particuliers



Noms de navires : Saint-Joseph de Bordeaux
Bordeaux fait partie du nom du navire ou est son port
d'attache?

Exemple de document

Relations du Canada, ANOM, F3, vol. 8, fo. 7

Dupa.
Canada
1697
Canada
07

Relation de ce qui s'est passé en Canada au sujet de la guerre depuis le depart des vaissx. de l'année 1696 jusqu'au mois d'octobre 1691.

Depuis la dernière Campagne que Mr. Le Comte de frontenac a faite Contre les iroquois de la nation des Onontaez et Onejoutes, dont il brûla et detruisit entierement les villages, Ceux Cy au nombre de soixante seulement sont venus a montréal le 10e. janer. dernier comme ils l'avoient promis a Mr. de frontenac pour se mettre sous la protection de sa Maté. et s'établir pres de nos sauvages iroquois Chrestiens du Sault St. Louis, assûrant que le reste de leur nation ne manqueroit pas de venir aussitot que leur Chasse seroit finie, Ce qu'ils n'ont Cependant point exécuté, quoyque Le Chef de Ceux descendus dans La Colonie soit retourné pour les aller Chercher et les ait sollicitez de tenir la parole qu'ils avoient donnée, leur disant qls. avoient été bien reçus et soulagez dans leurs

Exemple de document

Relations du Canada, ANOM, F3, vol. 8, fo. 8

08

étant dans une grande apprehension qu'on ne fût chez Eux, ces deux agniez firent quelques propositions de paix de la part de leur nation, mais on ne daigna ajouter foy, étant a presumer qu'ils n'étoient venus en Ce pays, que pour voir Cequi s'y passoit sous pretexte de ramener un prisonnier et d'en demander d'autres en échanges S'étant passé un assez long temps sans que, Mr. De frontenac ait pris de leurs nouvelles, ny de Celles des Anglois, il fit detacher sur la fin de L'hiver passé quelques petis partis de nos Sauvages iroquois Chrestiens du Sault St. Louis et de la Montagne meslez de françois pour faire quelques prisonniers, L'un desquels étant allé pres de Corlar amena trois anglois qui nous aprirent que Ceux d'orange et de Manath étoient dans une grande apprehension qu'on n'allât Chez Eux, qu'ils se fortiffoies sans relache et qu'ils devoient envoyer a la decouverte jusqu'au lac Champlain; Ces trois prisonniers essayerent

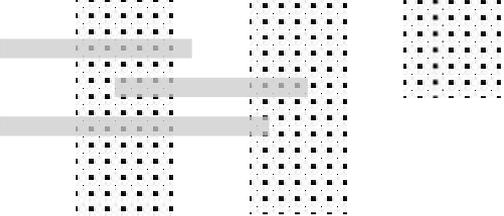
Exemple de document

Relations du Canada, ANOM, F3, vol. 8, fo. 11v

On a Eu avis de Ce pays là que les anglois y
étoient venus sur la fin de l'automne dernier
au nombre de 500 hommes pour enlever le fort
de Naxoât a la Rivière St. jean, mais qls. avoient
eté obligez trois jours apres de faire Une retraite
honteuse, ils ont pillé a leur retour la terre de
Baubassin, brulé les habitations et prit leur
Canons et munitions qui étoient en cache pres
du fort du bas de la Riviere St. jean et ayant
rencontré quelque temps apres le Sr. de Villieu
Captne. qui revenoit de Painkuit avec un detachement
de 16 soldats, ils le firent prisonnier avec lesd.
Soldats et depuis ils le gardent fort étroitement
et le traittent fort mal.

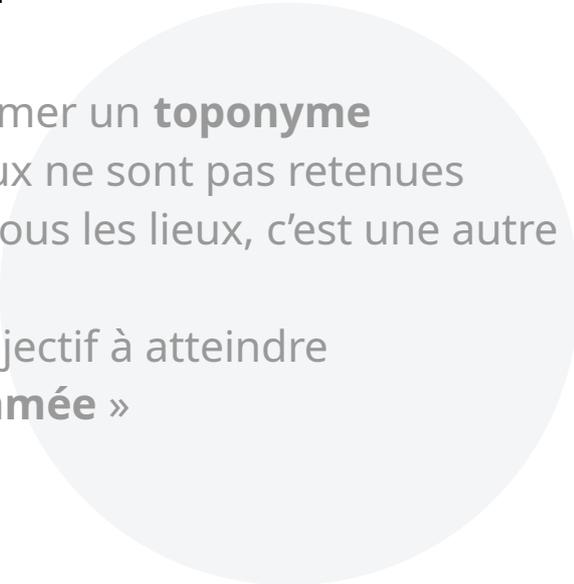
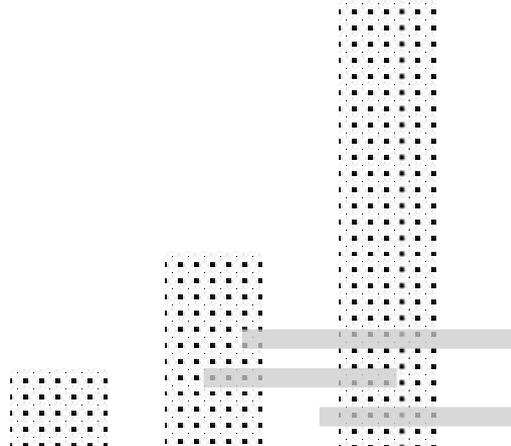
Ce 18me. octob. 1697

Champigny



À retenir

Création d'un gazettier

- 
- La désignation doit former un **toponyme**
 - Les descriptions de lieux ne sont pas retenues
 - Si vous voulez relever tous les lieux, c'est une autre démarche
 - Garder le focus sur l'objectif à atteindre
 - L'entité doit être « **nommée** »
- 

Le balisage

Métadonnées textuelles

- La zone importante pour cet exercice
- Une seule balise et ses attributs à mémoriser : place

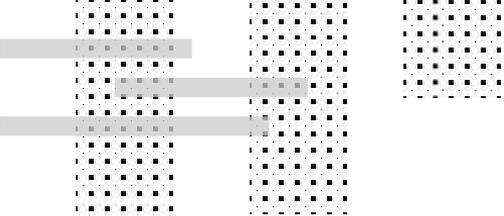
Transkribus Expert Client v1.19.3 (16_05_2022_12:28), Loaded doc: ANOM, F3, vol 8, f 7-12v, ID: 801335, Page 8

Server Overview Layout **Metadata** Tools

Document Page Structural **Textual** Comments

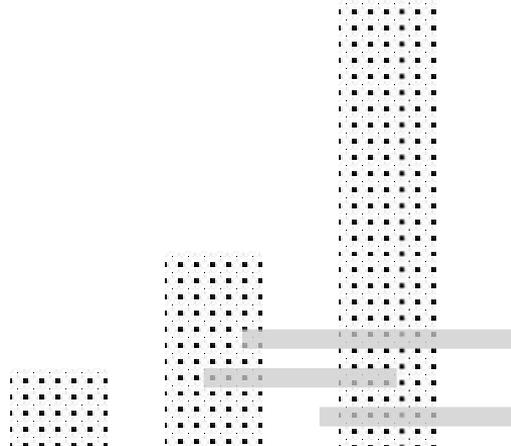
Tags of current Transcript

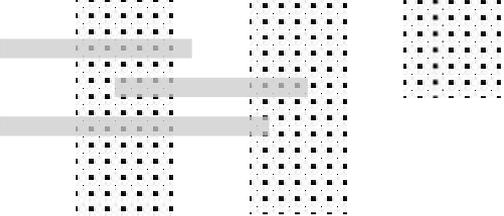
	Tag	Value	Text	Properties
4	place	Rivière:	de Naxoât a la Rivière St. jean, mais	notice: https://toponymes.mn
5	abbrev	St.	Naxoât a la Rivière St. jean, mais qls	
6	textStyle	t	a la Rivière St. jean, mais qls.	fontSize: 0.0 kerning: 0 supersc
7	abbrev	qls	St. jean, mais qls. avoient été oblige	
8	textStyle	ls	St. jean, mais qls. avoient été oblige	fontSize: 0.0 kerning: 0 supersc
9	place	Baubas	retour la terre de Baubassin, brulé le	notice: https://toponymes.mn
10	place	Riviere:	fort du bas de la Rivière St. jean et a	notice: https://toponymes.mn
11	abbrev	St	de la Riviere St. jean et ayant	expansion: Saint
12	textStyle	t	de la Riviere St. jean et ayant	fontSize: 0.0 kerning: 0 supersc
13	abbrev	Sr.	temps apres le Sr. de Villieu Captne.	
14	textStyle	r	temps apres le Sr. de Villieu Captne.	fontSize: 0.0 kerning: 0 supersc
15	person	de Villie	temps apres le Sr. de Villieu Captne.	
16	abbrev	Captne	Sr. de Villieu Captne. qui revenoit	
17	textStyle	ne	de Villieu Captne. qui revenoit	fontSize: 0.0 kerning: 0 supersc
18	place	Painkui	qui revenoit de Painkuit avec un de	notice: http://vocab.getty.edu
19	abbrev	lesd.	prisonnier avec lesd. Soldats et dep	
20	date	18me. c	traittent fort mal. Ce 18me. octob. 1	
21	textStyle	me	fort mal. Ce 18me. octob. 1697 Cha	fontSize: 0.0 kerning: 0 supersc
22	abbrev	octob	mal. Ce 18me. octob. 1697 Champi	expansion: Octobre
23	person	Champ	18me. octob. 1697 Champigny	



Marche à suivre

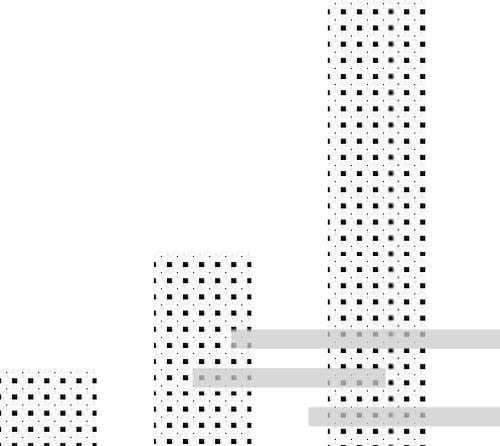
Préparation de l'interface

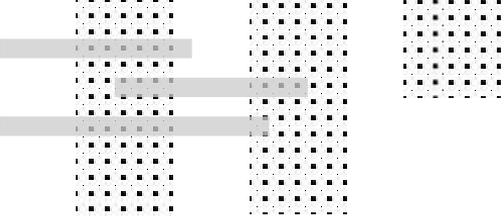
- 
- Ouvrir un document transcrit dans TL5
 - Ouvrir le panneau des métadonnées de texte (Metadata + Textual)
 - Cocher « **Collection Tags** »
 - Vérifier que la balise « place » existe et a les propriétés souhaitées
- 
- 



Marche à suivre

Ajustements à la balise « place »

- 
- Par défaut, la balise « place » a les propriétés suivantes :
- country : nom du pays actuel, facilite les recherches de type « national »
 - placeName : toponyme standardisé
 - type : type de lieu
- 
- 



Marche à suivre

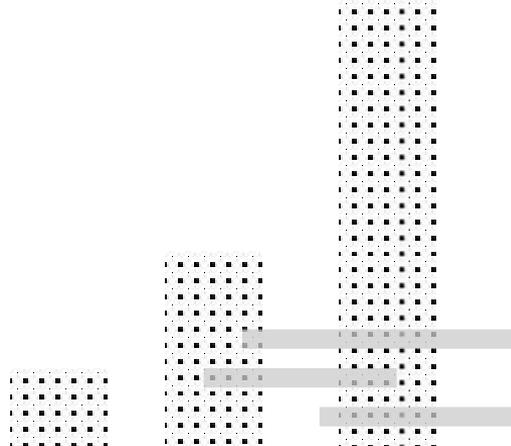
Ajustements à la balise « place »

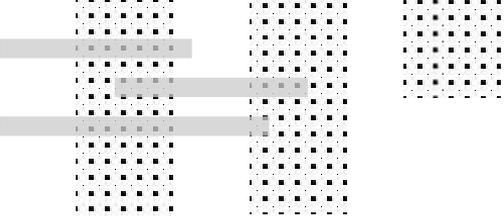


Propriétés ajoutées à la balise « place » pour la collection TL5.

- latitude : position sur l'axe des y du globe terrestre, format décimal
- longitude : position sur l'axe des x du globe terrestre, format décimal
- notice : lien vers une fiche d'autorité

NOTE : Pour y avoir accès pour d'autres collections, vous devez les ajouter manuellement.



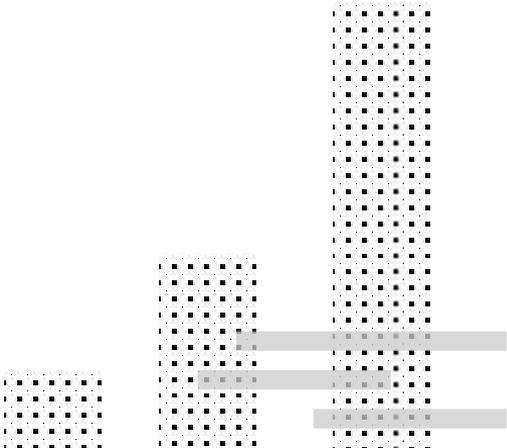


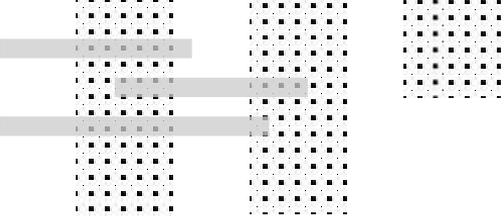
Marche à suivre

Autres attributs possibles



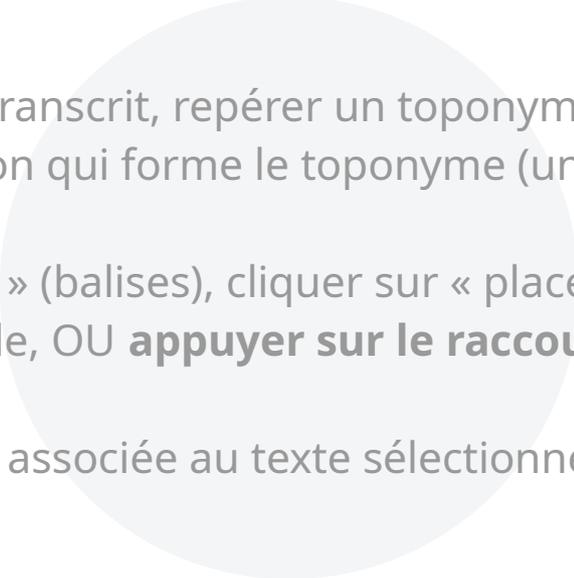
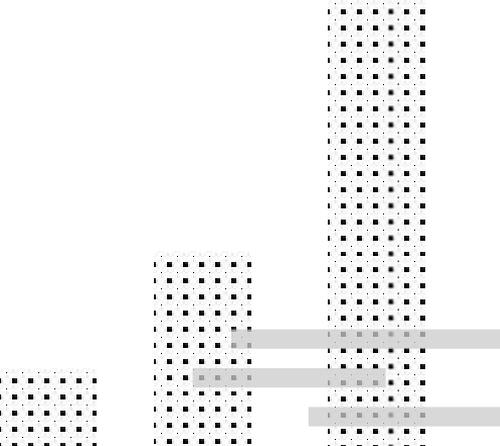
Selon le projet, vous pourriez ajouter des balises pour analyser :

- les types d'événements
 - la saison
 - etc.
- 



Marche à suivre

Sélection d'un toponyme et association de la balise « place »

- 
- Dans la zone de texte transcrit, repérer un toponyme
 - Sélectionner l'expression qui forme le toponyme (un ou plusieurs mots)
 - Dans la liste des « tags » (balises), cliquer sur « place », ou clic-droit pour liste rapide, OU **appuyer sur le raccourci Alt-0**
 - La balise « place » sera associée au texte sélectionné
- 
- 

Marche à suivre

Recherche des propriétés

- Retrouver le toponyme dans une des listes suivantes

Québec : Banque de noms de lieux du Québec

<https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/>

Canada : Base de données toponymique du Canada

<https://toponymes.rncan.gc.ca/recherche-de-noms-de-lieux/search>

Monde : GeoNames

<https://www.geonames.org/>

Vous devez cliquer sur le lien de la fiche appropriée pour obtenir les détails

Marche à suivre

Repérage du bon « type »

- La liste de résultats peut être longue
- Il faut identifier quel toponyme est associé au lieu balisé
- Exemple : île d'Orléans → choisir Orléans, île d' (pour avoir l'île même)

Nom	Municipalité	MRC	Région administrative	Coordonnées	Feuillet
Ancêtres-de-l'Île-d'Orléans, Parc des * (Parc public)	Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans (Municipalité)	L'Île-d'Orléans	Capitale-Nationale	46° 58' 20" 70° 57' 38"	21L/15-0201
Île-d'Orléans, Arrondissement historique de l' * Remplacé par : Île-d'Orléans, Site patrimonial de l' *	Saint-François-de-l'Île-d'Orléans (Municipalité)	L'Île-d'Orléans	Capitale-Nationale	47° 00' 00" 70° 49' 00"	21M/02-0101
Île d'Orléans, Canal de l'	Château-Richer (Ville)	La Côte-de-Beaupré	Capitale-Nationale	46° 57' 52" 71° 00' 04"	21L/14-0202
Île-d'Orléans, Division d'enregistrement de l' (Circonscription foncière) Remplacé par : Québec, Circonscription foncière de *	Québec (Ville)	Hors MRC	Capitale-Nationale	46° 49' 00" 71° 14' 00"	21L/14-0102
Île-d'Orléans, Pont de l' *	Québec (Ville)	Hors MRC	Capitale-Nationale	46° 52' 48" 71° 08' 12"	21L/14-0102
Île-d'Orléans, Rue de l' *	Sherbrooke (Ville)	Hors MRC	Estrie		
Île-d'Orléans, Seigneurie de l' *	Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans (Municipalité)	L'Île-d'Orléans	Capitale-Nationale	46° 55' 00" 70° 58' 00"	21L/15-0201
Île-d'Orléans, Site patrimonial de l' *	Saint-François-de-l'Île-d'Orléans (Municipalité)	L'Île-d'Orléans	Capitale-Nationale	47° 00' 00" 70° 49' 00"	21M/02-0101
L'Île-d'Orléans (Division de recensement)	Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans (Municipalité)	L'Île-d'Orléans	Capitale-Nationale	46° 55' 00" 70° 54' 00"	21L/15-0201
L'Île-d'Orléans * (Municipalité régionale de comté)	Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans (Municipalité)	L'Île-d'Orléans	Capitale-Nationale	46° 55' 00" 70° 54' 00"	21L/15-0201
Orléans, Île d' *	Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans (Municipalité)	L'Île-d'Orléans	Capitale-Nationale	46° 55' 06" 70° 58' 35"	21L/15-0201
Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans * (Municipalité)	Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans (Municipalité)	L'Île-d'Orléans	Capitale-Nationale	46° 58' 00" 70° 58' 00"	21L/15-0201
Saint-François-de-l'Île-d'Orléans * (Municipalité)	Saint-François-de-l'Île-d'Orléans (Municipalité)	L'Île-d'Orléans	Capitale-Nationale	47° 00' 00" 70° 49' 00"	21M/02-0101
Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans * (Municipalité)	Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans (Municipalité)	L'Île-d'Orléans	Capitale-Nationale	46° 55' 00" 70° 54' 00"	21L/15-0201
Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans * (Municipalité)	Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans (Municipalité)	L'Île-d'Orléans	Capitale-Nationale	46° 52' 00" 71° 01' 00"	21L/14-0102
Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans * (Municipalité)	Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Municipalité)	L'Île-d'Orléans	Capitale-Nationale	46° 53' 00" 71° 04' 00"	21L/14-0202

Marche à suivre

La fiche d'autorité

- À relever

Latitude

Longitude

Spécifique et générique

Type d'entité

URL

Île d'Orléans

Ah8endoe (fle) - Variante traditionnelle autochtone

Laoendaena Tiatoutarchi (fle) - Variante traditionnelle autochtone



Origine et signification

De forme irrégulière, dentelée d'anses et de pointes, l'île d'Orléans s'étire sur une longueur de 34 km au milieu du Saint-Laurent, en aval de la ville de Québec. Large de 8 km en sa plus grande étendue, elle montre un relief peu accidenté, fait de vallons et de faibles crêtes qui en leur hauteur maximale atteignent du côté sud, de Sainte-Pétronille à Saint-Laurent, environ 150 m. Le chemin Royal, cette voie panoramique qui ceinture l'île, a 67 km de circuit.

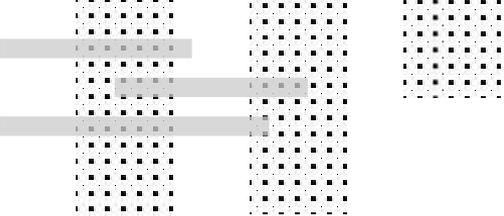
Ce nom de lieu est mentionné pour la première fois par l'explorateur Jacques Cartier lorsqu'il écrit, à la date du 6 mai 1536, que « nous vinsmes poser au bas de l'isle d'Orléans ». Elle a été baptisée ainsi, selon l'historiographe André Thevet, en l'honneur du deuxième fils du roi François I^{er}, Henri II, qui portait alors le titre de duc d'Orléans. En 1535, Cartier l'avait dénommée **Isle de Bascus (Bacchus)** parce qu'il y avait trouvé « force » vignes. Cartier a également observé que des Autochtones demeuraient sur l'île. Il n'est pas étonnant que le nom amérindien de ce territoire, **Minigo**, signifiant « île », ait été alors connu. **La Grande île**, **Sainte-Marie** et **Saint-Laurent** sont trois toponymes qui ont servi à désigner l'île d'Orléans pendant un certain temps aux XVII^e et XVIII^e siècles.

En raison surtout de l'importance de son patrimoine architectural, l'île d'Orléans a obtenu en 1970 le statut d'arrondissement historique en vertu de la Loi sur les biens culturels. Nombreux sont les artistes, écrivains et hommes de théâtre qui, de diverses façons, ont fait valoir les attraits de ce territoire d'une importance exceptionnelle tout au long de l'histoire québécoise. Essentiellement rurale autrefois, l'île a graduellement spécialisé son économie agricole dans les productions fruitières et maraichères, abandonnant pratiquement d'anciennes activités comme la pêche et la construction des bateaux. Intégrée à la grande banlieue résidentielle de Québec, l'île d'Orléans est un lieu privilégié de promenade, de tourisme de séjour et de loisirs culturels. L'île de Ré en France et l'île d'Orléans font l'objet d'un pacte d'amitié dans le cadre d'un accord de jumelage.

Sources

Noms et lieux du Québec, ouvrage de la Commission de toponymie paru en 1994 et 1996 sous la forme d'un dictionnaire illustré imprimé, et sous celle d'un cédérom réalisé par la société Micro-Intel, en 1997, à partir de ce dictionnaire.

Date d'officialisation 1968-12-05	Région administrative Capitale-Nationale	Latitude nord 46° 55' 06"	Longitude ouest 70° 58' 35"
Spécifique Orléans	Municipalité régionale de comté (MRC) L'Île-d'Orléans	Coordonnées géométriques -70.97639 46.91833	
Générique (avec ou sans particules de liaison) île d'	Municipalité Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans (Municipalité)	Carte topographique 1/50 000 21L/15	
Type d'entité île	Code géographique de la municipalité 20015	Carte topographique 1/20 000 21L/15-0201	

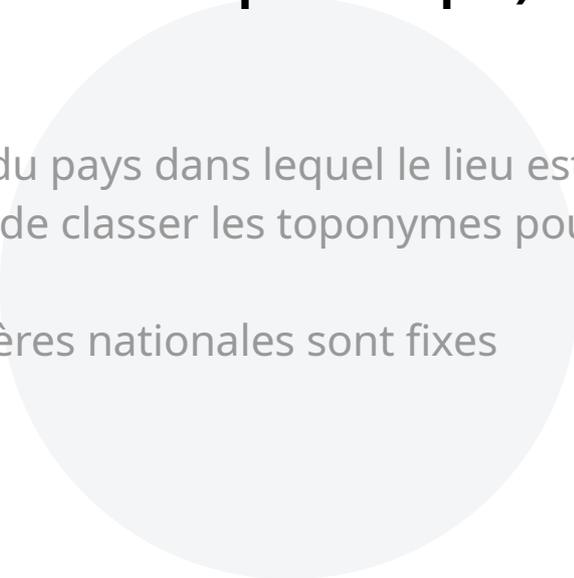
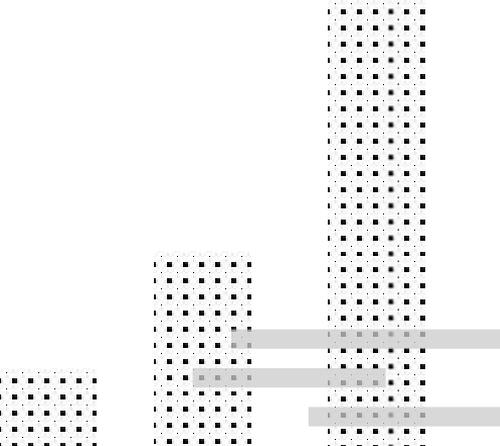


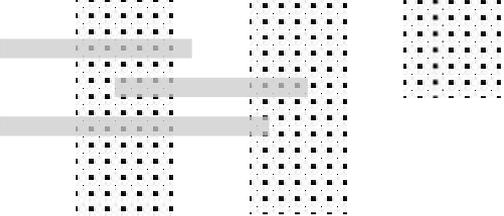
Marche à suivre

Ajout des propriétés (en ordre alphabétique)



Balise **country**

- Inscrire le nom actuel du pays dans lequel le lieu est situé
 - Cette pratique permet de classer les toponymes pour les chercheurs actuels
 - Suppose que les frontières nationales sont fixes
- 
- 

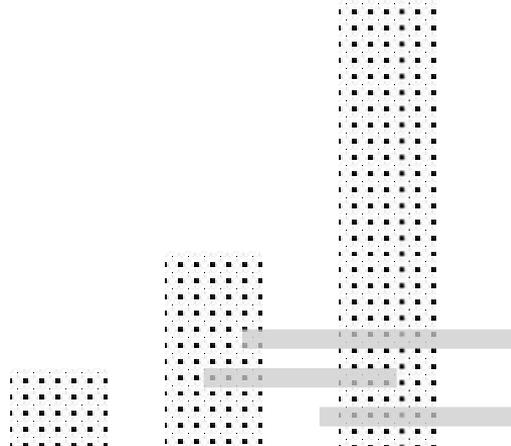


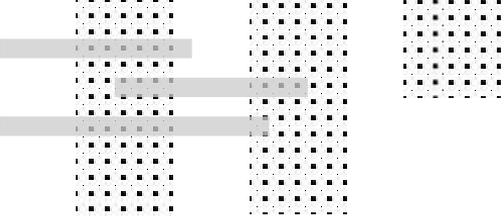
Marche à suivre

Ajout des propriétés



Balise **latitude**

- Inscrire la valeur décimale
 - Les valeurs sont entre -90 (pôle sud) et 90 (pôle nord)
 - Pour le sud du Québec, les valeurs sont entre 45 et 50 degrés
- 
- 

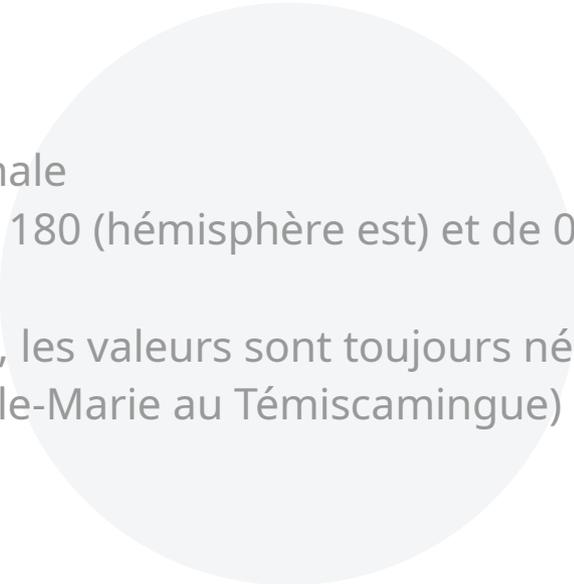
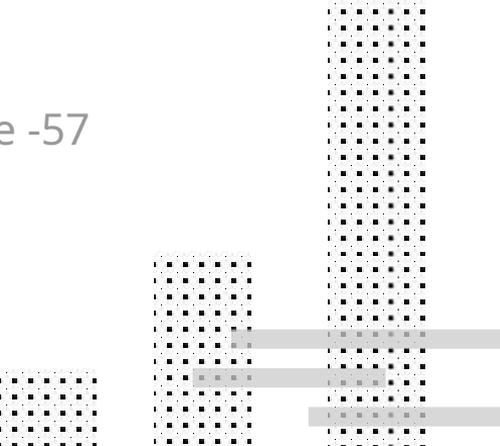


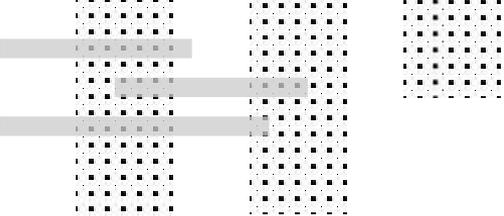
Marche à suivre

Ajout des propriétés



Balise **longitude**

- Inscrire la valeur décimale
 - Les valeurs sont de 0 à 180 (hémisphère est) et de 0 à -180 (hémisphère ouest)
 - Pour le sud du Québec, les valeurs sont toujours négatives, entre -57 (Blanc Sablon) et -79 (Ville-Marie au Témiscamingue)
- 
- 



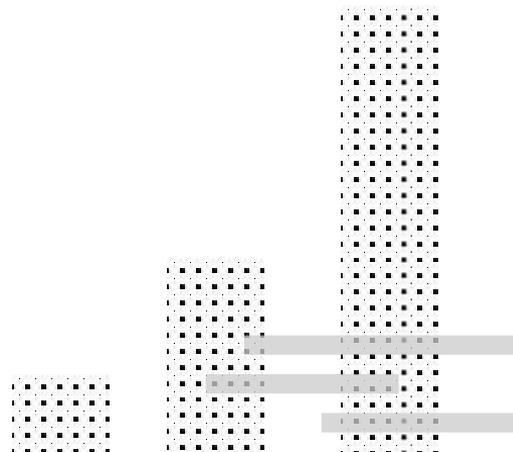
Marche à suivre

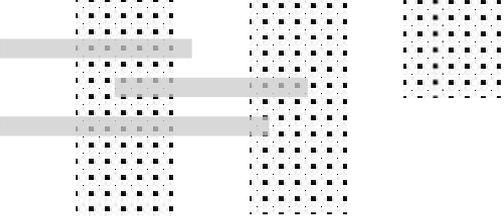
Ajout des propriétés



Balise **notice**

- Copier et coller ici l'URL de la fiche détaillée
 - Cet url sert d'identifiant unique pour le toponyme
- 



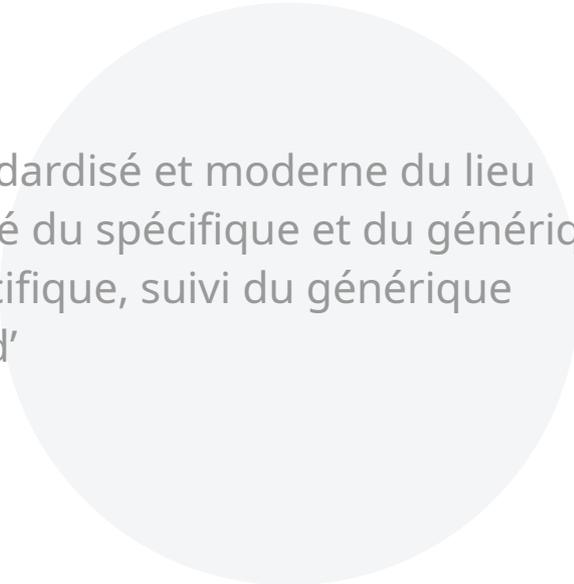
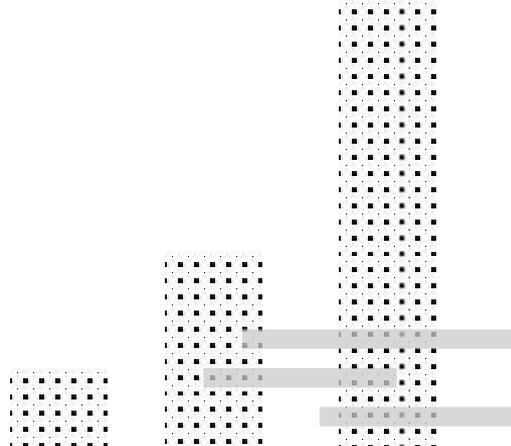


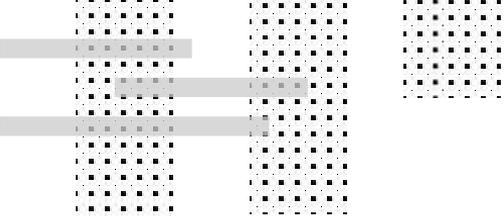
Marche à suivre

Ajout des propriétés



Balise **placeName**

- Inscrire ici le nom standardisé et moderne du lieu
 - Un toponyme est formé du spécifique et du générique
 - Inscrire d'abord le spécifique, suivi du générique
 - Exemple : Orléans, île d'
- 
- 

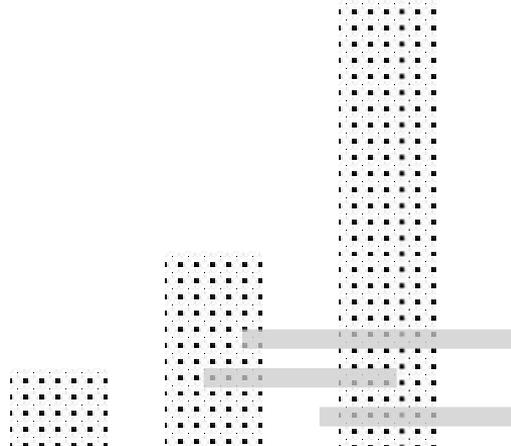


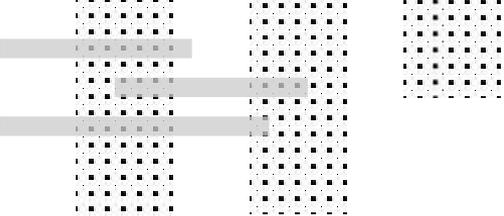
Marche à suivre

Ajout des propriétés



Balise **type**

- Inscrire ici le type de « feature » dont il s'agit
 - Exemples : île, rivière, ville, paroisse, seigneurie, lieu-dit, fort
- 
- 

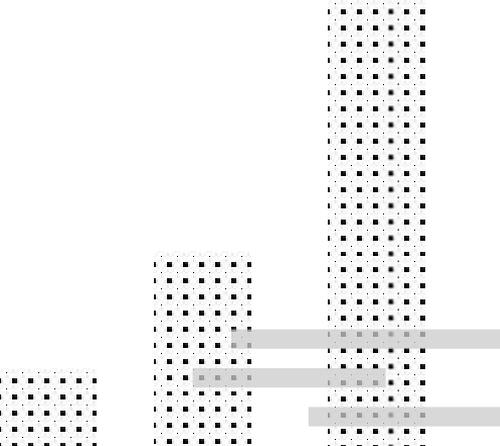
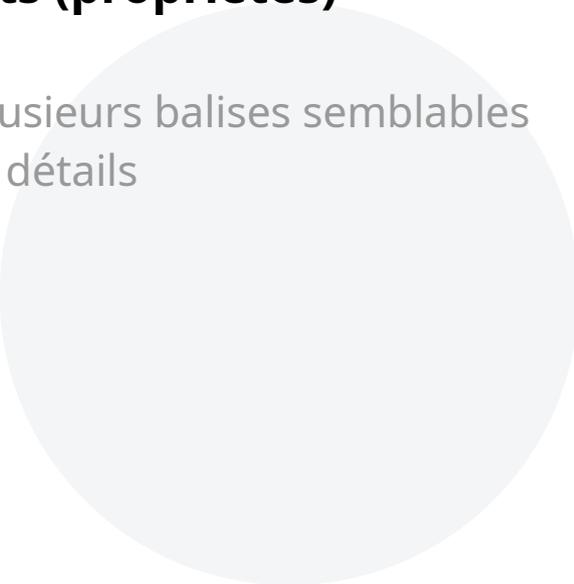


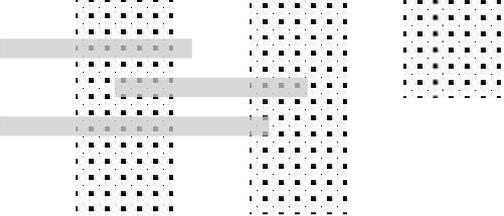
Marche à suivre

Ajout en bloc d'attributs (propriétés)



Raccourci quand on a plusieurs balises semblables
Voir aide-mémoire pour détails



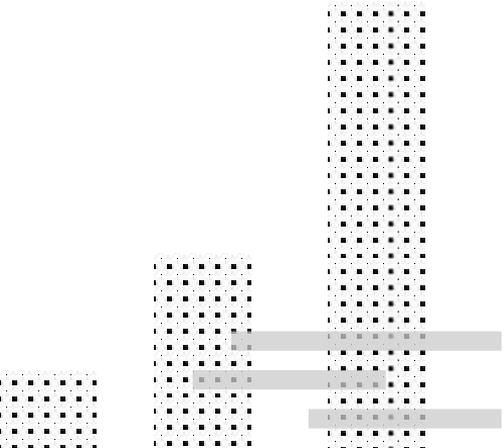
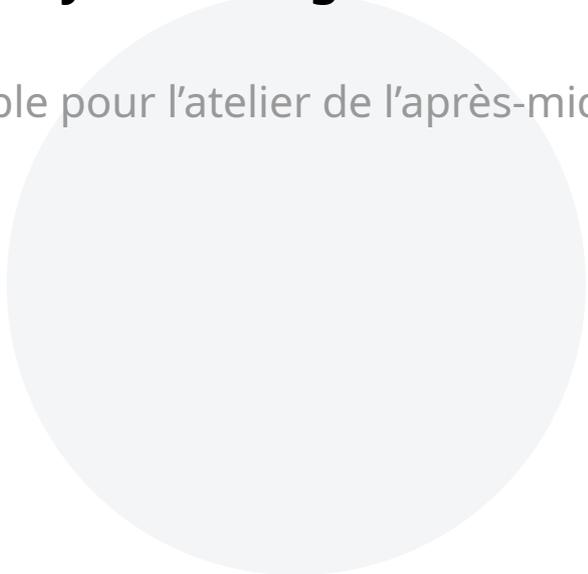


Répéter pour toutes les entités

Mélange de lecture, analyse, balisage, recherche



Fiche de rappel disponible pour l'atelier de l'après-midi



L'exportation des balises lieux

Nouvelle option dans Transkribus

Ouvrir un document

Cliquer sur le bouton Exporter



L'exportation des balises lieux

Mode Server Export

Choisir document ou collection

(si coll., cliquer sur Choose Documents to export)

Décocher Transkribus Doc

Cocher Tag Export (Excel)

Cocher Choose tags for export

Cliquer sur Select Tags

The screenshot shows the 'Export document' dialog box with the following elements and annotations:

- Server export / Client export**: The 'Server export' tab is selected.
- ANOM, F3, vol 8, f 7-12v (801335)**: Document title.
- Current document**: Selected with a radio button.
- Current collection**: Unselected with a radio button.
- Choose documents to export...**: Button to select documents.
- Finished server exports (not older than 2 weeks)**: Section with a refresh icon and a link: https://transkribus.eu/export/2430652386096153614/export_job_3212872.zip.
- Choose export formats**:
 - Transkribus Document
 - PDF
 - TEI
 - DOCX
 - Simple TXT
 - Tag Export (Excel)
 - Tag Export (IOB)
 - Table Export into Excel
 - Page metadata into Excel
 - Export ALL formats
 - Export Selected as ZIP
- Export options:**
 - Formats: **Mets** | PDF | TEI | DOCX | TXT
 - Export Page
 - Export ALTO
 - Export ALTO (Split Lines Into Words)
 - Export Image
 - Export text files
 - Export structural elements to Mets
 - Image type: **Original**
 - Filename pattern**:
 - pageNr + filename
 - filename (warning: filenames must be unique for docum)
 - docId + pageNr + pageld
 - Pattern: **{filename}**
 - Placeholder: `{docId}, {filename}, {pageld}, {pageNr}, {f`
- Version status**: Latest version
- Use word layer
- Do blackening
- Create Title Page
- Pages (10): 1-10 ... **Current** **All**
- Tagname Choice**:
 - Export all tags in doc
 - Choose tags for export
 - Select Tags** button
- OK** and **Cancel** buttons at the bottom.

L'exportation des balises lieux

Le clic sur Select Tags va ouvrir une fiche de sélection des balises

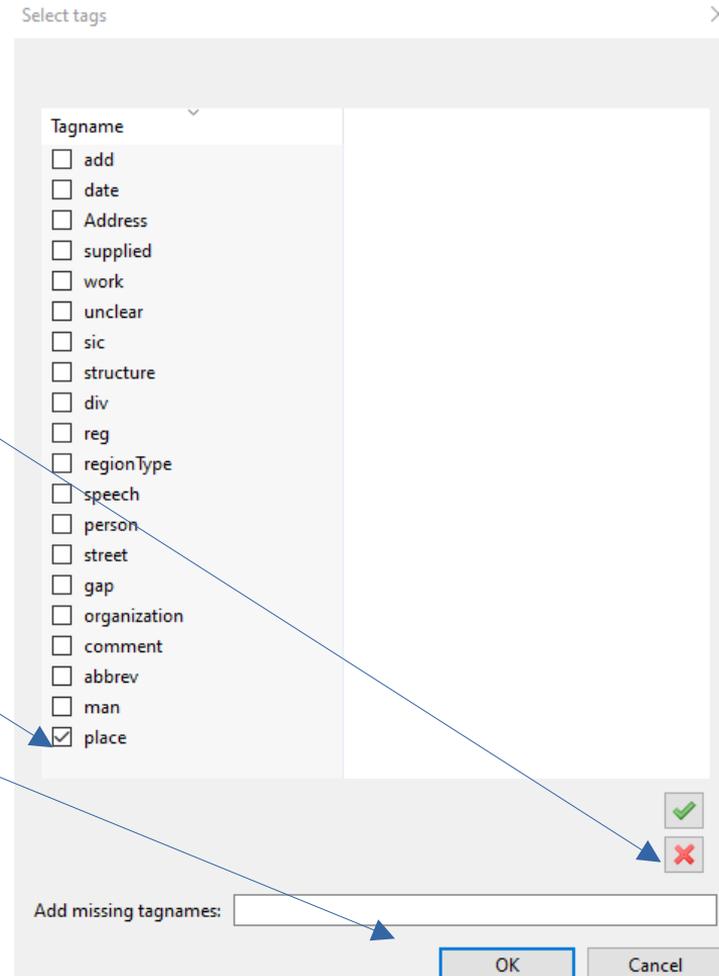
Cliquer sur le X pour décocher toutes les balises

Cliquer sur la balise « place »

Cliquer sur OK pour fermer la boîte de dialogue

On revient à la fiche d'exportation

Cliquer sur OK pour lancer l'exportation (ne pas lancer l'exportation de collection en même temps)



Résultat de l'exportation

Cliquer sur le lien reçu par courriel

Télécharger le document zip

Décompresser le fichier zip

Chaque document de la collection sera dans un fichier distinct

Cliquer sur la feuille « place »

A	B	C	D	E	F	G	N	O	P	
1	Value	Context	Imagename	Doc	Page	Region	Line	long	lat	notice
2	Nouvelle France	la Nouvelle France residens à Bordeaux ob-	0009.jpeg	68906	9	TextRegion_1530559230448_39	r1l4			
3	Bordeaux	la Nouvelle France residens à Bordeaux ob-	0009.jpeg	68906	9	TextRegion_1530559230448_39	r1l4	-0.5805	44.8404	http://www.getty.edu/vow/tgnfulldisplay?find=bordeaux&place=&nation=&
4	Hônefleur	vaisseaux à Hônefleur: Le Pont Gravé	0009.jpeg	68906	9	TextRegion_1530559230448_39	line_1600055142415_36			
5	Touaduoussac	prit le devant pour aller à Touaduoussac, chargé	0009.jpeg	68906	9	TextRegion_1530559230448_39	r1l9	-69.71667	48.15	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/toposweb/fiche.aspx?no_seq=61428
6	fleuve Saint	que nous arrivâmes dans le grand fleuve Saint	0009.jpeg	68906	9	TextRegion_1530559230448_39	r1l12	-64.5	49.66666	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/ToposWeb/Fiche.aspx?no_seq=121375
7	Laurent	Laurent au port de Tadoussac, auquel lieu	0009.jpeg	68906	9	TextRegion_1530559230448_39	r1l13	-64.5	49.66666	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/ToposWeb/Fiche.aspx?no_seq=121375
8	Tadoussac	Laurent au port de Tadoussac, auquel lieu	0009.jpeg	68906	9	TextRegion_1530559230448_39	r1l13	-69.71667	48.15	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/toposweb/fiche.aspx?no_seq=61428
9	Quebec	appelent Quebec j'y fis batir & édifier une	0009.jpeg	68906	9	TextRegion_1530559230448_39	r1l19	-71.208	46.81382	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/toposweb/fiche.aspx?no_seq=51718
10	riviere de Sague-	du port de Tadoussac. De la riviere de Sague-	0010.jpeg	68906	10	TextRegion_1530559560503_41	r1l11	-69.70361	48.12917	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/toposweb/fiche.aspx?no_seq=55449
11	nay	nay, De l'Isle d'Orleans.	0010.jpeg	68906	10	TextRegion_1530559560503_41	r1l2	-69.70361	48.12917	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/toposweb/fiche.aspx?no_seq=55449
12	Isle d'Orleans	nay, De l'Isle d'Orleans.	0010.jpeg	68906	10	TextRegion_1530559560503_41	r1l2	-70.97639	46.91833	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/toposweb/fiche.aspx?no_seq=45799
13	Honefleur	Je partis de Honefleur le 13. d'Avril	0010.jpeg	68906	10	TextRegion_1530559560503_40	r1l3			
14	sac	sac, distant de Gaspé 80. ou 90. lieues, & mouil-	0010.jpeg	68906	10	TextRegion_1530559560503_40	r1l5	-69.71667	48.15	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/toposweb/fiche.aspx?no_seq=61428
15	Tadoussac	lasmus l'ancre à la rade du port de Tadoussac, qui	0010.jpeg	68906	10	TextRegion_1530559560503_40	r1l6	-69.71667	48.15	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/toposweb/fiche.aspx?no_seq=61428
16	Saguenay,	a l'entrée de la riviere de Saguenay, où il y a une	0010.jpeg	68906	10	TextRegion_1530559560503_40	r1l8	-69.70361	48.12917	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/toposweb/fiche.aspx?no_seq=55449
17	Tadoussac	a 45. ou 50. lieues du port de Tadoussac jusques au	0010.jpeg	68906	10	TextRegion_1530559560503_40	r1l13	-69.71667	48.15	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/toposweb/fiche.aspx?no_seq=61428
18	pointe aux Alloüettes	mer, qui s'appelle la pointe aux Alloüettes ; &	0011.jpeg	68906	11	TextRegion_1530714276768_7	r1l2			
19	pointe aux roches	quart de lieüe, qui s'appelle la pointe aux roches. Les ve	0011.jpeg	68906	11	TextRegion_1530714276768_7	r1l4			
20	Tadoussac	Je partis de Tadoussac pour aller à Quebec,	0015.jpeg	68906	15	TextRegion_1532443644926_399	line_1581775629552_280	-69.71667	48.15	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/toposweb/fiche.aspx?no_seq=61428
21	Quebec	Je partis de Tadoussac pour aller à Quebec,	0015.jpeg	68906	15	TextRegion_1532443644926_399	line_1581775629552_280	-71.208	46.81382	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/toposweb/fiche.aspx?no_seq=51718
22	isle aux Lievres	l'isle aux Lievres, distante de 6. lieuës du dit	0015.jpeg	68906	15	TextRegion_1532443644926_399	r1l8			
23	isle aux Lièvres	& à près de 4. lieuës de la terre du sud. De l'isle aux Lièv	0015.jpeg	68906	15	TextRegion_1532443644926_399	r1l10			
24	rivière aux Saulmos	Nous la nommasmes la rivière aux Saulmos,	0015.jpeg	68906	15	TextRegion_1532443644926_398	r1l14			
25	Cap Dauphin	Cap Dauphin, distant de la rivière aux	0015.jpeg	68906	15	TextRegion_1532443644926_398	r1l18			
26	rivière aux Saulmons	Cap Dauphin, distant de la rivière aux Saulmons trois lie	0015.jpeg	68906	15	TextRegion_1532443644926_398	r1l18			
27	cap à l'Aigle	autre cap que nommasmes le cap à l'Aigle,	0015.jpeg	68906	15	TextRegion_1532443644926_398	r1l20	-70.0975	47.66167	https://toponymie.gouv.qc.ca/ct/ToposWeb/Fiche.aspx?no_seq=457
28	cap Dauphin	distant du cap Dauphin 8. lieuës. Entre	0015.jpeg	68906	15	TextRegion_1532443644926_398	r1l21			

Que faire avec le(s) fichier(s) Excel?

Excel est un format propriétaire, dans un logiciel pourri

Besoin d'un format plus utile

Besoin d'un outil plus performant pour le nettoyage

Étape 1 : exporter en csv, utf-8

Étape 2 : importer dans OpenRefine

Exportation en format csv

CSV = comma separated values (mentionné par Ian)

Fichier → Enregistrer sous...

Choisir format CSV UTF-8 (délimité par des virgules)

Nommer le fichier selon le nom du document

Enregistrer quelque part pour vous pourrez le retrouver

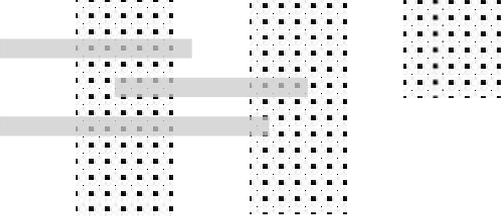
↑ Documents > Recherche > Nouvelle-France_Numerique > Formation > Ecole_Ete_2022 > FormationLocalisation > 68906

Docmuent801335

CSV UTF-8 (délimité par des virgules) (*.csv)

 Enregistrer

[Plus d'options](#)



Exportation en format csv

Si vous avez exporté une collection complète



Chaque document est dans un fichier Excel différent

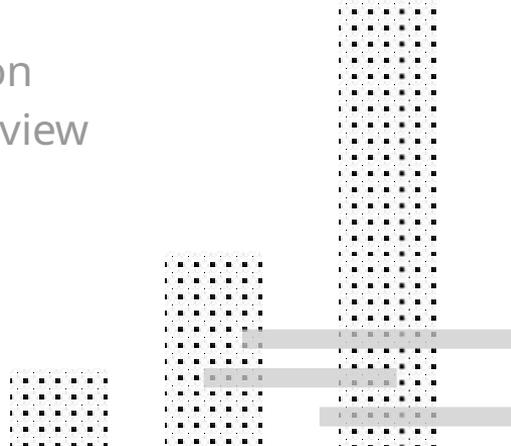
Il faut copier/coller toutes les feuilles « place » dans un seul document

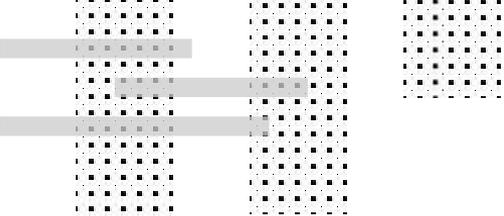
Ensuite on exporte en format csv

Partie plate quand on a beaucoup de documents dans la collection

Faut se rappeler que c'est la feuille « place » et non la feuille Overview

Script à écrire pour regrouper en une seule opération





OpenRefine

Outil pour nettoyer les données



Disponible à <https://openrefine.org/>

Cliquer sur Download

Si Windows, choisir Windows kit with embedded Java

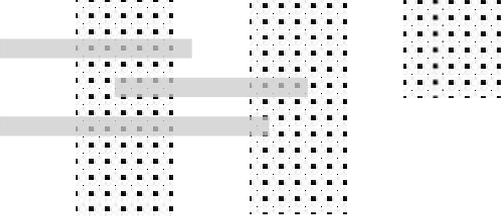
Si Mac ou Linux, choisir le kit approprié

Sur Windows, placer le dossier openrefine-3.5.2 à la racine C:\

Accessible dans votre fureteur, OpenRefine est un serveur web local

(<http://127.0.0.1:3333>)



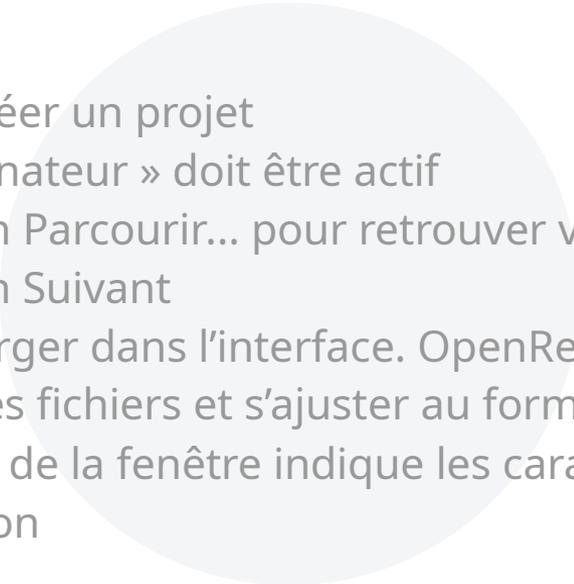
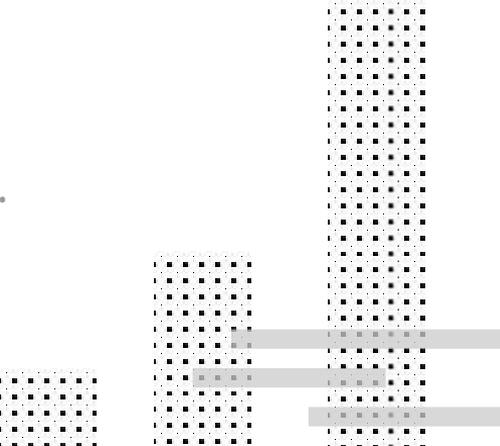


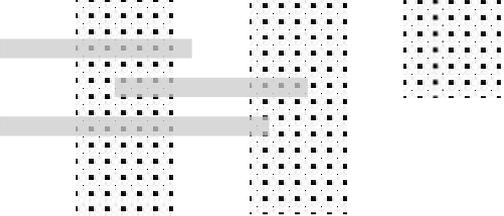
OpenRefine

Création du projet



Cliquer sur le bouton Créer un projet

- Le bouton « Cet ordinateur » doit être actif
 - Cliquer sur le bouton Parcourir... pour retrouver votre fichier
 - Cliquer sur le bouton Suivant
 - Le tableau va se charger dans l'interface. OpenRefine est très efficace pour analyser les fichiers et s'ajuster au format de départ.
 - La section inférieure de la fenêtre indique les caractéristiques détectées par l'application
- 
- 



OpenRefine

Création du projet

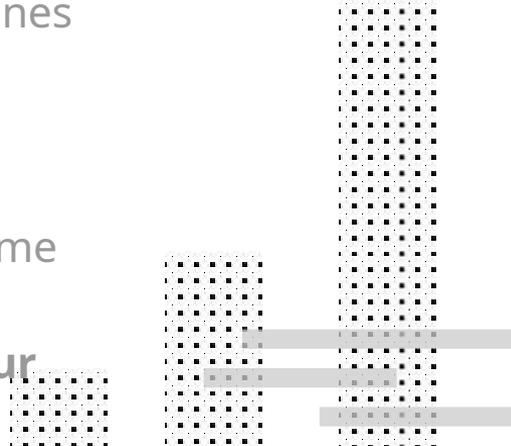


Caractéristiques d'un fichier importé

- Types de caractères : privilégier UTF-8
- La première ligne a été traitée comme les en-têtes de colonnes
- Les guillemets sont utilisés pour encadrer les valeurs
- Lignes vides conservées ou non
- Les cellules vides considérées comme des valeurs nulles
- Assurez-vous que la case Analyser le texte des cellules comme

nombre est cochée

Cliquer sur le bouton « Créer un projet » dans le coin supérieur droit de la fenêtre



OpenRefine

Étape 1. Vérifier si les contenus sont dans les bonnes colonnes

J'avais des : Column1 et Column2 (sans titre d'en-tête)

Symptôme de colonnes « mal alignées » lors de la fusion des fichiers

Pour vérifier le contenu de Column1

Cliquer sur la flèche à côté du titre de colonne

Choisir Facette → Facette textuelle

La liste des valeurs uniques de la colonne apparaît dans la zone de facettes

Faire un déplacement de contenu pour des cellules spécifiques complexe dans OpenRefine. Retour au tableur pour corriger.

 **OpenRefine** Balise Place Relation

Facette / Filtre

Défaire / Refaire 0 / 0

Rafraîchir

Tout réinitialiser

Tout supprimer

Column

changer inverser réinitialiser

15 choix Trier par: nom compte

Groupe

-73.55408 45.50882 47

exclude

1161209081939861570 5

139293530 13

146504068 18

154689042 4

310600200 47

Fort William Henry, Pemaquid 3

fort william henry, pemaquid 2

lake 1

mackinac 8

Mackinac 14

Manhattan Island 2

pemaquid 4

Schenectady 2

wendake 1

(blank) 2946

Facette par nombre de choix

Toutes	Value	Context	Imagename	Doc	Page	Region	Line	Word	VIAF	country	coord	offset	length	continued	long	lat	notice
1.	Canada	Canada	ANOM, C11A-F3, vol 8, f 7.jpg	801335	1	r1	r1I2		137130855	null	-96.0000, 60.0000	0	6	false	-96	60	http://vocab.getty.edu/page/7005685
2.	Canada	Relation de ce qui s'est passé en Canada	ANOM, C11A-F3, vol 8, f 7.jpg	801335	1	TextRegion_1634224861576_237	line_1634224861614_240		137130855	null	-96.0000, 60.0000	34	6	false	-96	60	http://vocab.getty.edu/page/7005685

OpenRefine

Étape 2. Vérifier s'il y a des colonnes superflues

Retour à OpenRefine

La colonne Word semble vide

Cliquer sur la flèche à côté du titre de colonne

Choisir Facette → Facette textuelle

La liste des valeurs uniques de la colonne apparaît dans la zone des facettes

Tout est vide

On peut effacer la colonne

Flèche à côté de la colonne

Word → Éditer la colonne → Supprimer cette colonne

OpenRefine Balise Place Relatio

Facette / Filtre

Défaire / Refaire 0 / 0

Rafraîchir

Tout réinitialiser

Tout supprimer

Word

changer

0 choix Trier par: nom compte

Groupe

(blank) 3117

Word	VIAF	country	coord	offs
Facette	137130855	null	-96.0000, 60.0000	
Filtrer le texte	137130855	null	-96.0000, 60.0000	
Éditer les cellules				
Éditer la colonne	Diviser en plusieurs colonnes...			
Transposer	Joindre des colonnes...			
Trier...	Ajouter une colonne en fonction de cette colonne...			
Aperçu	Ajouter une colonne en moissonnant des URL...			
Réconcilier	Ajouter des colonnes à partir de valeurs réconciliées...			
	Renommer cette colonne			
	Supprimer cette colonne			

OpenRefine Balise Place Relations Annuelles Canada PreClean csv Permalien

Facette / Filtre Défaire / Refaire 1 / 1 < 5 matching lignes (3117 total) Extensions: Wikidata

Rafraîchir Tout réinitialiser Tout supprimer

Voir en: lignes entrées Afficher: 5 10 25 50 100 500 1000 lignes

	text	ImageName	Doc	Page	Region	Line	VIAF	country	coord	offset	length	continued	long	lat	notice	Coord	placellame	viaf	Column	Column2
in		ANOM_C11A-F3_vols_15v.jpg	801333	10	r1	r103				19	9	false	-84.282064	45.847833	https://toponymie.rncan.gc.ca/recherche-de-noms-de-lieu/unique/cb-vys					2,41446476349139E+019
is		ANOM_C11A-F3_vols_7_f_381.jpg	801326	33	r3	r3012		-78.1064044 43.7288366		0	10	false	-78.1064044	43.7288366	https://toponymie.rncan.gc.ca/recherche-de-noms-de-lieu/unique/lefrro	Ontario, Lac				lake
n		ANOM_C11A-F3_vols_7_f_352.jpg	801325	22	r3	r3023				20	9	false	-69.71667	48.15	https://toponymie.gouv.qc.ca/cttoposweb/rlone.aspx?no_seq=61429		ladoussac			city
;		ImageLat-0049.jpg	787934	49	r1	r1023				7	13	false	-78.1064044	43.7288366	https://toponymie.rncan.gc.ca/recherche-de-noms-de-lieu/unique/lefrro	ontario	Ontario, Lac			lake
24		0035.jpeg	68906	35	TextRegion_153262625811_482	r1119				0	6	false	-71.208	46.81382	https://toponymie.gouv.qc.ca/recherchesweb			139293530		139293530

OpenRefine

Étape 2. Vérifier s'il y a des colonnes superflues

Il reste encore des colonnes Column1 et Column2

Cliquer sur la flèche à côté du titre de Column2

Choisir Facette → Facette textuelle

La liste des valeurs uniques de la colonne apparaît dans la zone des facettes

Cliquer sur le mot « include » au bout des valeurs pour restreindre l'affichage aux lignes qui ont ces valeurs

Les valeurs n'ont pas rapport et on peut supprimer les colonnes

Flèche à côté de la colonne

Word → Éditer la colonne → Supprimer cette colonne

Pour Column1, quelques cossins à déplacer dans d'autres cellules

OpenRefine

Étape 2. Colonnes à nettoyer/fusionner

Il y a une colonne VIAF et une colonne viaf

Sur la colonne viaf, appliquer la facette texte

Une liste de valeurs va apparaître

Quelques noms de lieux sont encore dans la mauvaise colonne

Difficile de les attraper à l'oeil quand on traite des milliers de lignes

Une fois les valeurs déplacées, effacer les valeurs non-numériques

Cliquer « éditer » à côté du mot

Effacer le contenu

Cliquer sur Appliquer

Facette / Filtre

Défaire / Refaire 14 / 15

Rafraîchir

Tout réinitialiser

Tout supprimer

viaf

changer inverser réinitialiser

14 choix Trier par: nom compte

Groupe

1,16120908193986E+018 21

137130855 17

139293530 64

146504068 71

154689042 29

2,41446476349139E+019 2

310600200 118

315148996 1

316432323 2

city 1

exclude

Fort William Henry at

exclude

Pemaquid 1

Fort William Henry,

exclude

Pemaquid 2

Hudson River 2

exclude

Manhattan Island 1

exclude

Value	Context	Imagename	Doc	Page
Riviere D'orange	passage de la Riviere	ANOM, C11A-F3, vol 7, f 121v.jpg	801320	12

1,16120908193986E+018 21

137130855 17

139293530 64

146504068 71

154689042 29

1,16120908193986E+018

Appliquer Annuler

Valider Echap

OpenRefine

Étape 2. Colonnes à nettoyer/fusionner

Il reste des valeurs numérique à copier vers VIAF

Dans la colonne VIAF, Transformation textuelle personnalisée

Formule en GREL pour copier les valeurs numériques de viaf vers VIAF
(D'abord vérifié qu'il n'y avait pas de problème à les copier)

cells.viaf.value

Supprimer la colonne viaf

Pour coord, sélectionner les valeurs de coordonnées, copier vers

Coord : cells.coord.value

Transformation textuelle personnalisée sur la colonne VIAF

Expression

Langue General Refine Expression Language (GREL) ▾

cells.viaf.value

Pas d'erreur de syntaxe.

Aperçu

Historique

Étoilée

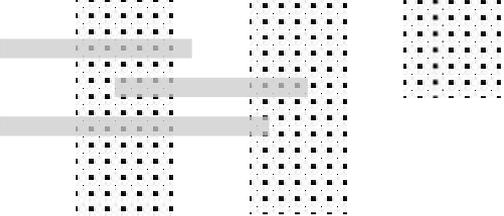
Aide

row	value	cells.viaf.value
61.	null	146504068
63.	310600200	310600200
65.	310600200	310600200
80.	null	146504068
113.	null	310600200
135.	146504068	146504068

En cas d'erreur conserver l'original Retransformer fois maximum, tant que les données changent
 vider la cellule
 conserver l'erreur

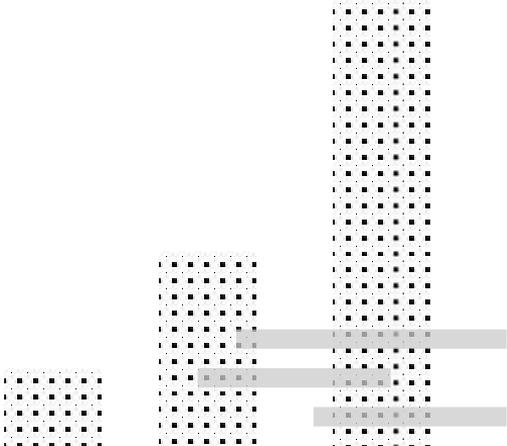
OK

Annuler



OpenRefine

Étape 3. Ajouter une colonne avec identifiant



Ajouter une colonne portant le nom LieuId
Transformation de texte
rowIndex+1

OpenRefine

Étape 4. Ajouter une colonne avec un toponyme unique

Colonne placeName n'est pas remplie de manière uniforme

Regrouper les toponymes proches les uns des autres pour avoir une valeur unique

Pourra être réconcilié avec placeName plus tard

Sur la colonne Value:

Éditer une colonne → Ajouter une colonne en fonction d'une colonne

Nommer la colonne TopoUnique

Cliquer OK

Ajouter une colonne en fonction d'une colonne Value

Nouveau nom de colonne

En cas d'erreur vider la cellule conserver l'erreur copier la valeur depuis la colonne originale

Expression Langue

Pas d'erreur de syntaxe

Aperçu Historique Étoilée Aide

row	value	value
1.	Canada	Canada
2.	Canada	Canada
3.	montréal	montréal
4.	Orange	Orange
5.	Montagne	Montagne
6.	Cedar	Cedar

OK Annuler

OpenRefine

Étape 5. Regrouper des valeur

Sur la colonne TopoUnique

Facette textuelle

Cliquer sur le bouton Groupe
en haut de la boîte des facettes

Une fenêtre apparaîtra avec des listes de valeurs semblables

On peut inscrire la valeur « uniforme », fusionner et regrouper

Réduit la liste à 501 toponymes distincts, encore du ménage à faire

Regrouper & éditer une colonne "TopoUnique"

Cet outil vous aide à identifier des groupes de cellules ayant des valeurs différentes mais qui peuvent correspondre à des représentations alternatives de la même valeur. Par exemple, les deux chaînes "New York" et "new york" n'ont qu'une différence de casse et font très certainement référence à la même ville. "Gödel" et "Godel" se réfèrent probablement à la même personne. [En savoir plus...](#)

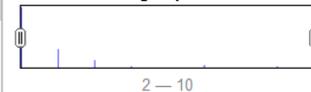
Méthode

Fonction de codage

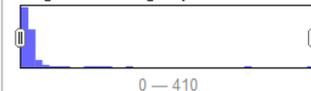
154 grappes trouvée

Taille du groupe	Nombre de lignes	Valeurs dans le groupe	Fusionner ?	Nouvelle valeur pour la cellule
10	410	<ul style="list-style-type: none">Montreal (215 lignes)montreal (149 lignes)Montreal, (14 lignes)Montréal (13 lignes)montreal, (13 lignes)montréal (2 lignes)MontrealMontréal,montRealmontReal	<input type="checkbox"/>	<input type="text" value="Montreal"/>
9	21	<ul style="list-style-type: none">Rivière St. Jean (11 lignes)Rivière St. jean (3 lignes)Rivière St JeanRivière St jeanRivière St. JeanRivière St. jeanriviere St. Jeanriviere St. jean	<input type="checkbox"/>	<input type="text" value="Rivière St. Jean"/>
7	102	<ul style="list-style-type: none">france (91 lignes)France (4 lignes)	<input type="checkbox"/>	<input type="text" value="france"/>

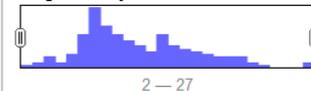
Choix dans le groupe



Lignes dans le groupe



Longueur moyenne des choix



Variabilité moyenne des choix



OpenRefine

Étape 6. Éliminer les lignes sans longitude et latitude

Sur la colonne « long »

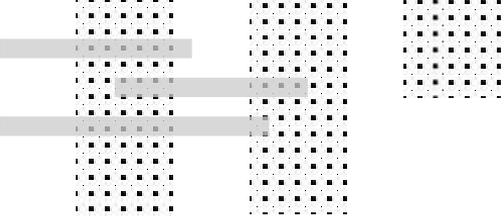
Facette numérique

Décocher Numérique pour seulement afficher les valeurs vides
935 lignes n'ont pas de longitude

Colonne Toutes → Éditer les lignes → Supprimer les lignes correspondantes

The screenshot shows the OpenRefine interface. At the top, there's a 'Facette / Filtre' section with 'Défaire / Refaire 75 / 75' and buttons for 'Rafraîchir', 'Tout réinitialiser', and 'Tout supprimer'. Below this, a facet for the 'long' column is displayed, showing a bar chart with a single bar at the value 'Blank' (935). The facet options are: Numérique (2182), Non-numérique (0), Blank (935), and Error (0). To the right, the main table shows 935 matching lines. The 'Toutes' column is selected, and a context menu is open, showing options: 'Étoiler les lignes', 'Désétoiler les lignes', 'Marquer les lignes', 'Démarquer les lignes', and 'Supprimer les lignes correspondantes'.

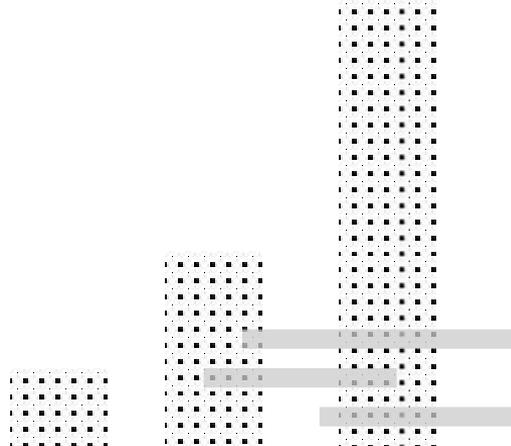
Voir en:	lignes	entrées	Afficher:	5	10	25	50
Toutes	LieuId	Value	TopoUnique				
Transformer	5	Montagne	Montagne				
Modifier toutes les colonnes							
Facette	14	Cap St. michel	Cap Saint-Michel				
Éditer les lignes							
Éditer les colonnes							
Aperçu							
☆	🗨️	20.					

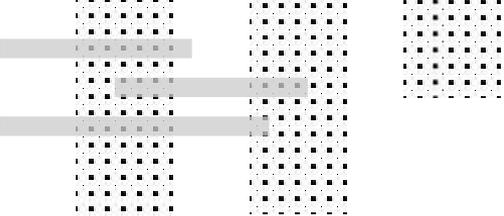


OpenRefine

Étape 7. Exporter le fichier

Exporter → Valeurs séparées par des virgules





uMap

Application cartographique en ligne

<http://umap.openstreetmap.fr/fr/>

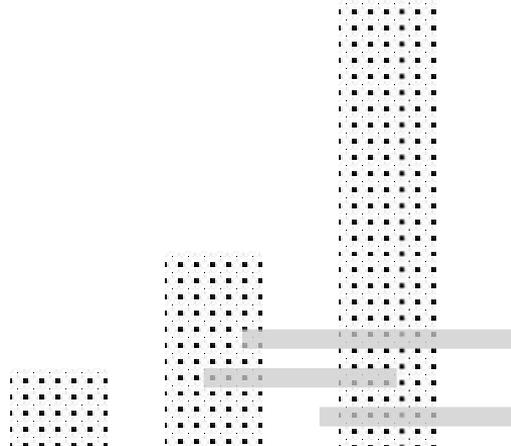
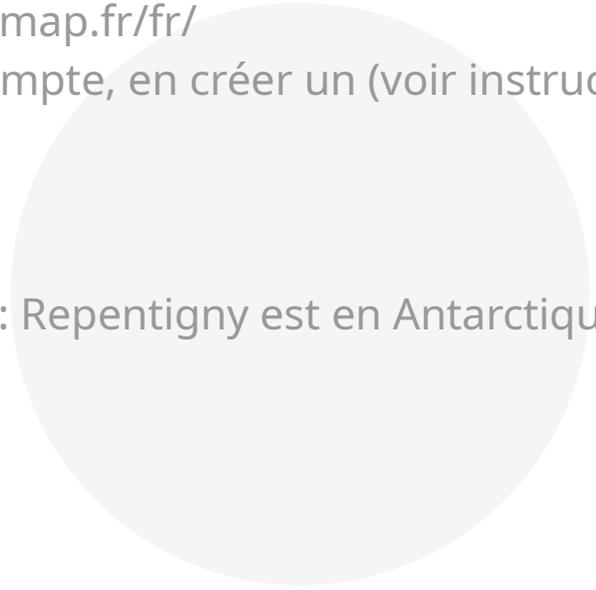
Si vous n'avez pas de compte, en créer un (voir instructions distinctes)

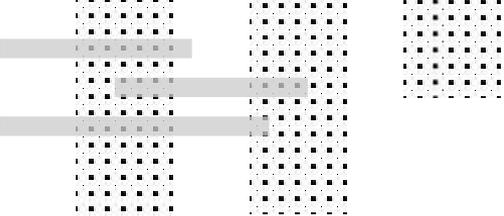
Créer une carte

Importer le fichier

Enregistrer

Erreur de coordonnées : Repentigny est en Antarctique





uMap

Application cartographique en ligne

Paramètres



Propriétés de formes par défaut :

Forme de l'icône → Goutte

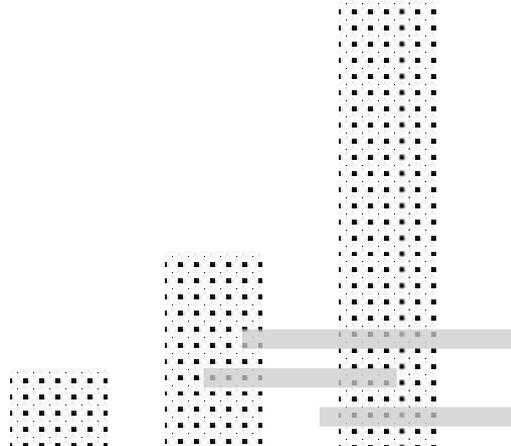
Propriétés par défaut

Clé pour le libellé → Value

Options d'interaction par défaut

Forme de popup → Panneau latéral

Afficher une étiquette → au survol



uMap

Application cartographique en ligne

Options d'interaction par défaut

Gabarit du contenu de la popup(?)

Cliquer Définir

Syntaxe wiki

{TopoUnique}

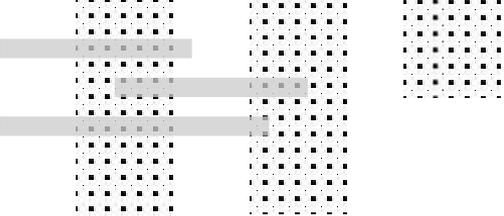
Mention dans la source : {Value}

Contexte : {Context}

Document : {Doc}

Image : {Imagename}

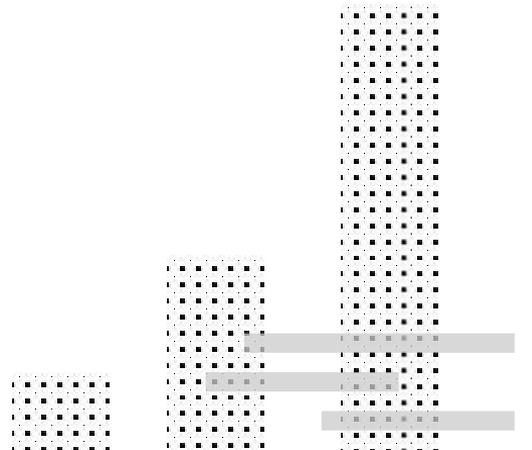
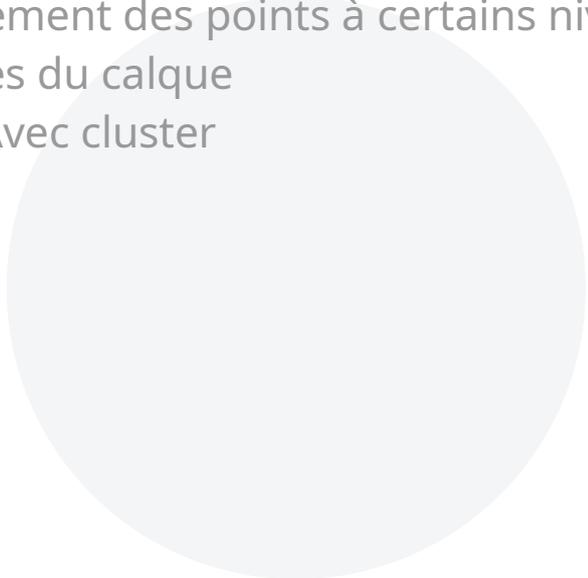
Référence : [[{notice} | {notice}]]

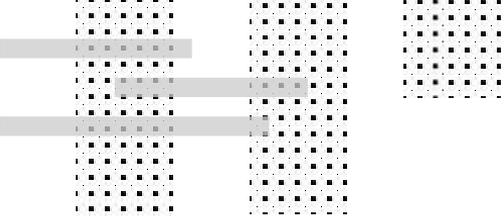


uMap

Application cartographique en ligne

Pour activer le regroupement des points à certains niveaux de zoom
Cliquer sur les propriétés du calque
Type de calque → Avec cluster



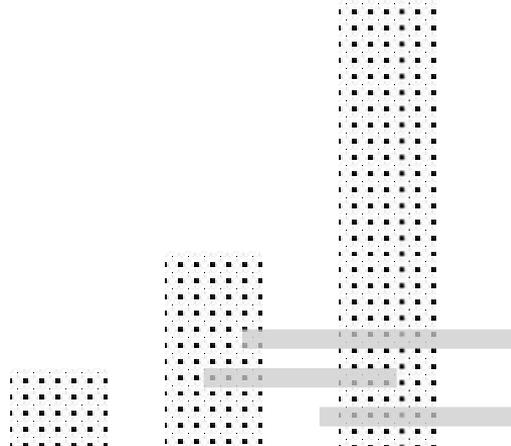


Autre option carto : QGIS

Application cartographique desktop

Nous pourrions faire des visualisations et des analyses plus poussées avec QGIS

Il faudrait une semaine de plus à l'école d'été

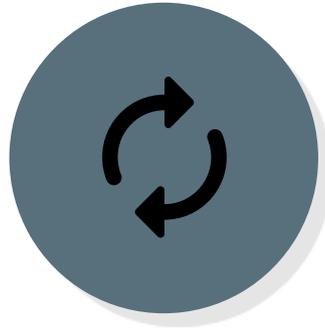


Conclusion



Baliser

Repérer les toponymes
Appliquer la balise place
Ajouter les attributs



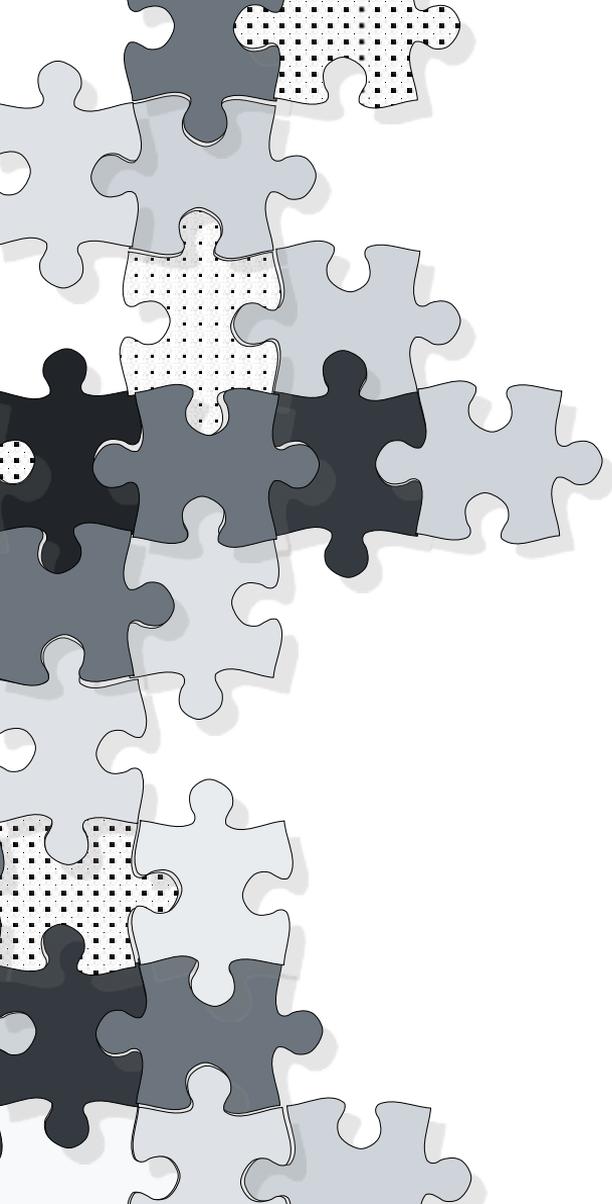
Nettoyer

Vérifier que tout est en ordre
Les humains font des
erreurs



Cartographier

Importer dans un système
cartographique



“

Le passage du manuscrit à la carte requiert de nombreuses étapes.

Le résultat permet d'analyser les données d'une autre manière.

”

